報業 電視 黃頁 移動傳媒
全美最大亞裔獨立多媒體集團
The Largest Asian Independent Multi-Media Group in USA Newspaper
美南新聞日報・華府新聞日報・達拉斯日報
PRSRT STD US POSTAGE PAID ALIFE, TX PERMIT #16
美國政府指定刊登法律性質廣告有效刊物

今日美國網站 www.today-america.com
美南日報 Southern Daily News
美南國際貿易中心 International Trade Center www.itchouston.org
美南國際電視網 Southern Television
美南印刷廠 U.S.A.Printing
休士頓黃頁 Houston Chinese Yellow Pages
休士頓旅游指南 Houston Travel Guide

中國熊自助餐
CHINA BEAR
BUFFET RESTAURANT
電話/ 281.240.8383 營業時間/ 每天11am~9pm
www.chinabear.com 週一至週五全天/ $9.99 週六、週日全天/ $12.99
地址/ 12755 Southwest Fwy, Stafford, TX 77477
R03–CHINA BEAR中國熊自助餐C_8

洪微聯合會計師事務所CPA
幫助您的企業提升財務管理水平，做到"一機在手，掌握所有"
服務項目包括：
公司成立 | 退休計劃
會計簿記 | 年金管理
商業稅務 | 健康保險
薪資管理 | 人壽保險
稅務申報 | 汽車及房屋保險
公司賬目記錄新法（手機APP）
Michael Hwang，CPA 專業會計師
HWANG & ASSOCIATES CPA
7001 Corporate Dr. Suite 205
Houston, TX 77036
May Chen 專業稅務師
洪微會計公衆平台不定期推送各類財經文章，添加微信號：cpatx100 關注我們
公司電話：832-308-0499
手機電話：713-256-8682
Email: service@hwangcpallc.com
Web: http://hwangcpallc.com/
辦公時間：週一至週五：10AM-5PM
週六：請電話預約
A01–Hwang & Associates CPA洪微會計師6C_16

Value Windows & Doors HOUSTON
恆益門窗
休士頓專業製造塑鋼門窗
包安裝 10個標準塑鋼窗
(低於108 UI)
僅$2999
雙層玻璃(LoE366)玻璃隔層加氬氣 可擋95%紫外線 隔音強 終生保修
With this coupon. Not valid with other offers. Expires 7/30/13
現在就打電話 免費估價
Tel: 281-261-8900 Fax: 281-261-6660
13715 Murphy Rd • Suite D • Stafford Tx • 77477
一年內付清，可享12個月無息分期付款。
Save Up to 50% on Energy Bills
info@valuewindowsdoorshouston.com
www.valuewindowsdoorshouston.com
Made in Texas
工廠直營・防風玻璃新上市
Double Pane • Lifetime Warranty • Sound & Energy Efficient
D04–VALUE WINDOWS 恆益門窗2467C_16

平安里旅行社 Pally Travel Services, Inc.
www.pally-travel.com
平安里程從這里開始……
回国特价票$649.00,包括广州，上海，成都，昆明，桂林（至少两人同行）
專精考察，代理國內外旅行
Tel:713-952-9898
9720 Townpark Dr, Ste 128 Houston, TX 77036
E-mail:pallytravel@gmail.com
十年以上豐富經驗為您服務・贈送機票平安保險十五萬
T07–PALLY TRAVEL平安旅遊1234567C_4

好屋出售 地點佳!
TOWNHOUSE FOR SALE
727 Bunker Hill Road #108
$370,000
2/3 Bedrooms
Study
2 1/2 Bath
Cotton Properties
713-550-7722
Realtor®
R01–Marsha E LoringC_4

大型陶瓷紅木傢俱聯合展
中國景德鎮
80-90% OFF
清倉大甩買 不計成本 一件不留
特價$5.00 泡菜坛子
老撾大紅酸枝木，印度小葉檀等名貴家具玉器，刺繡，瓷器等上萬件展品！
民間古董出售
免費古董鑒定
特價$1.00 瓷茶杯
電話: 832.387.3838 營業時間: 七天營業 (每天9:00AM~9:00PM)
地址: 9160A Bellaire Blvd, Houston, TX 77036 (惠康超市旁)
F08–JING DE ZHEN景德鎮陶瓷6C_16

百樂公寓
百樂公寓 BELLAIRE SILK
7255
中國城地王全新裝潢公寓 (713)272-8100
位於敦煌陽光和王朝廣場旁，幾分鐘可走路去中國城各個超市，銀行及餐廳！
7255 Corporate Dr, Houston, TX 77036
A08_BELLAIRE SILK百樂公寓56C_8

仁濟中醫針灸 針灸 跌打 方脈 推拿 中醫男女專科
主治
各種痛症、頸椎病、坐骨神經痛、面神經麻痺、肩周炎、中風後遺症、各種過敏症、戒煙、戒酒、減肥、增加腫瘤病人體質，減少化療副作用.
□ 中西醫結合臨床經驗30年
□ 北京醫科大學北京協和醫大研究生畢業
□ 北京中醫內科針灸專科畢業
□ 原北醫科大第一醫院多年主治醫
□ 全美NCCA中醫針灸執照，德州執照
男性專治：
• 各種男性不孕症、早瀉、陽萎、性功能低、房勞傷、精液不液化、膿精症畸、前列腺炎、睪丸炎
• 男性亞引起疲勞綜合症
女性專治：
• 女性不孕症(原發、繼發)卵巢功能早衰
• 女性各期的月經不調(青春期，生育期，更年期)、痛經、子宮內膜異位症，習慣性流產、盆腔炎、輸卵管堵塞等引起的不孕症
• 子宮肌瘤、子宮癌、卵巢腫瘤手術後，產後及剖腹產術的中藥調理
• 女性亞健康疲勞綜合症、失眠、盜汗、骨質疏松、關節痛、更年期綜合症
佟大山 LC 00143
馬順梅 LC 00203
代煎中藥
9889 Bellaire Blvd. Suite100 Houston,TX 77036(敦煌廣場內)
Cell:(281)250-3788 Cell:(713)259-1818 Tel:(713)271-0488(O)
特製多種阿膠人參膏茶
行動不便可上門服務

涵香園 花藝・手工香皂・禮品
星期二~六 10:30am~5pm
Rosette Gift Garden
蕭老師 事業開運 化解溝通 因緣好和 氣場調理 祈福除疾 心靈諮詢
每月週六下午插花讀書會，請先來電預約報名。
來電預約專線: 775.200.8619
3711 Raoul Wallenberg Ln #500, Missouri City, TX 77459
www.rosettegift.com
C03–ROSETTE GIFT GARDEN涵香園567C_8

全旅假期 713-568-8889
全旅用心，顧客安心
WWW.CHINATOURUS.COM
獨家**休士頓旅遊權威**獨家
勁減30%
美東 美加東 美西 黃石
再買2送2 / 送1（5天以上團）
11/6–11/18 日本+韓國13天賞楓團 特價 USD1699/人 (含機票)
專精：機票,遊輪,洛磯山脈,德州,坎昆,中國,日本,台灣,星馬泰,韓國,越南,歐洲,蘇聯,古巴,杜拜,冰島,波多黎各,NASA門票$18,博物館$8,照相$8,中國簽證$170
微信: CHINATOURUS 7001 CORPORATE DR. SUITE 210 TX 77036(美南銀行后棟)
T07–CHINA TOUR 全旅假期1234567C_8

福達旅行社 (713) 773-1243
cousintravel_tour@yahoo.com
Cousin Travel
9889 Bellaire Blvd 2 ND. Fl Bldg A#121 Houston TX 77036
• 美東5~8天豪華遊
• 美西4~12天精華遊
• 黃石公園總統巨石/北大峽谷7天6夜（買二送一）
• 加拿大洛磯山6天/7天 特惠遊(買二送二)
• 加拿大東部5天遊(多倫多、屋太華、滿地可、魁北克、京士頓、尼亞加拉大瀑布)（四人一房）
• 超值雲南風情遊
• 超值黃山江南風情遊
• 佛州奧蘭多迪士尼4~9天遊(四人一房)
• 日本關東風情6日遊
• 日本關西風情7日遊
• 北京,蘇州,水鄉,同里,杭州,上海8天
• 夏威夷 4~7天遊
• 歐洲(英、法、意、德、蘇俄)7~17天經典之旅
• 北京、上海、香港、台北等地機票連酒店套餐
• 蓋文斯頓港出發墨西哥4~7天遊輪
休士頓 ⇄ 世界各大城市特價機票
另代訂酒店租車、簽證及Package Tour.
T07–COUSIN TRAVEL 福達旅遊2467C_8

八達旅遊 CASINO巴士站
訂座電話 713-777-9988
所有賭場需21歲以上者才可以上車，需持有帶照片的身份證
Lauberge CASINO RESORT LAKE CHARLES
25號出口
送$5元或$10餐券
GOLDEN NUGGET LAKE CHARLES
每週七天 天天開車
9:00AM, 11:00AM, 1:00PM, 4:00PM, 6:30PM, 8:30PM 11:00pm
二家賭場任選，兩小時一班車
COUSHATTA CASINO RESORT
44號出口
星期一~星期日
8:30AM, 6:00PM, 8:00PM, 10:30PM
送$10元或$12餐券
請注意：
新開11:00AM班車
isle of capri CASINO HOTEL LAKE CHARLES
27號出口
每週七天
9:00AM
8:30PM
送$10元
請注意：
將開11:00AM班車
DELTA DOWNS RACETRACK • CASINO • HOTEL VINTON, LOUISIANA
4號出口
送$5元或$10餐券
星期二、三、四 9:00AM
星期五、六 9:00PM
星期日 10:30AM
上車地點：FOODTOWN / PARKWAY CENTER（富達廣場）八號公路邊 WalMart 旁邊 8800 W Sam Houston Pkwys Suite141
T07_GREATLAND COACH八達旅遊567C_16

TOKYO ONE 新人事 新作風 更新菜色
新增：波士頓新鮮活龍蝦
Tokyo One happy . health . delicious
日式海鮮自助餐
新增菜色
午餐$12.95 晚餐$25.95
避風塘蟹 大龍蝦 什菜撈麵
海鮮炒飯 XO醬炒蜆 雪蟹腳
Scottish 三文魚 羊排
生蠔 Dungeness Crab螃蟹 牛仔骨
烤三文魚 烤秋刀魚 烤三文魚下巴
週六周日（全天）
晚餐$25.95
(加一隻龍蝦$9.99)
午餐$12.95
营业时间：
星期日-星期四
11：00am–9:30pm
星期五、六
11：00am–10:00pm
TEL:713-785-8899
2938 W.Sam Houston Pkwy S. Houston TX 77042
R03_TOKYO ONE東京餐館2467C_16

津津有味
專門推出知名北方菜及各式麵食
津々有味 LUCKY POT
(新開張)
主廚推薦
麻辣香鍋 | 特色烤魚 | 冰糖肘子
尖椒肥腸 | 四喜丸子 | 八珍豆腐
麻婆茄子龍 | 鹹蛋黃焗南瓜 | 黑蒜子牛肉粒
午餐特價：$ 5.99
713-995-9982
Open 7 Days a Week
10:00am – 9:30pm
新開業特惠酬賓
顧客凡消費：＊ 僅限堂吃 ＊
(1) 滿$30，送滷鳳爪壹份
(2) 滿$40，送皮凍壹份.
(3) 滿$50，送孜然雞架或肝尖壹份.
＊ 周末Special：乾鍋鴨頭$8.99 ＊
八珍豆腐 尖椒肥腸 炒蛤
地址：9888 Bellaire Blvd #158 Houston TX 77036
R03–LUCKY POT津津有味356C_16

Trinity Funding, Inc. 恆信貸款
NMLS #301604 www.trinfund.com
• 房屋貸款 • 舊款重貸
• 利息低廉 • 經驗豐富
Peter Ma
請電：馬先生
6918 Corporate #A6, Houston, TX 77036
Tel:(713)961-3900 Fax:(713)961-9099
L03–TRINITY FUNDING恆信貸款1234567C_4

富國地產 值得您依賴的房地產投資專家
買的稱心，賣的放心，售屋高價又快速
Top USA Investment 54 Sugar Creek Center Blvd., #300, Sugar Land, TX 77478
◆近Galleria辦公大樓出租，可依據需求隔間，近610&59高速，租金可議。
◆Royal Oaks 高級區，兩層樓洋房，有gate全新裝修，2199尺，僅售$350.000。
◆糖城最好學區Telfair稀有二層湖景洋房，三年新5/4.5/2, 4533呎，豪華裝修，僅售78.9万。
◆近Galleria,3層洋房，2/2.5/2，1940尺，採光好挑高設計，售$289.000。
◆糖城成熟社區稀少二層湖景洋房，6千呎，可步行至高爾夫球場，僅售105萬
◆極佳地點商業用地，位於8號邊及Gessner交叉口，共5.37AC，適合建Hotel、商場、辦公樓、公寓樓，開發或投資都高回報，售$1,880,000。
◆近59高速和Richmond，地點極佳，3層樓辦公大樓出售，高報酬，地大增值高，售$3,450,000。
◆屋主超低價急售 Richmond 莊園湖景房，3600尺，占地1.25英畝，地稅僅1.8%，距59號公路僅5公鐘車程，僅售39萬
◆Riverstone 新區二層洋房，2610尺，精裝修，好學區，走路至游泳池，僅售30.6萬
Toby Chen Broker / 企管碩士 德州/加州地產經紀人 國、台、英語
E-mail: chentoby@ymail.com Cell: 832-235-5000
Grace Wang 工商管理碩士 房地產經紀人
E-mail: gracewang71@yahoo.com Cell: 713-459-2656
專精:房屋 商業 公寓 土地開發 物業管理
R01–TOP USA–TOBY 富國地產246C_8

老人醫療保險服務
年長者的選擇 (Seniors Choice)
☆親切周到的專業服務
☆本公司代理各種保險方案
☆解釋美國聯邦老人醫療保險Part A, B, C, D
☆HMO, PPO, PFFS, PDP 有什麼不同
☆分析哪一種醫療保險對您比較有利
☆我能夠繼續看我中意的醫生嗎?
☆我的保險高括藥品嗎?
☆保費是多少?
曾玉菲 Jasmin Tseng 保險經紀人
電話: (713) 371-2491
I01–TSENG 曾玉菲C_4

呂氏保險 J. Eric Lu Insurance Agency
www.farmersagent.com/jlu
713-988-0788
經驗豐富
服務專線精通國、台、粵、英語
您可依賴的事業事務所
我們的信念
竭盡所能，爲您提供誠信，熱心，省錢，妥善的保障及服務。
• 餐館及商業 • 房屋及水災 • 人壽保險 • 汽車保險 • 員工保險 • 地產保險
*此保險單(及保險計劃書)若有提供為僅有之正式版本，且以英文為準。
協助申請歐計健保補助以及估價諮詢
FARMERS INSURANCE GROUP
FARMERS 世事難料，我們關照你
Cigna COMMUNITY HEALTH CHOICE
負責人 CLU 呂振益 J.Eric Lu 保險師
服務客戶逾20年，全德州各地都有滿意的客戶
在文化中心斜對面 黃金超市後街
外地 (800)350-1078 Fax:(713)988-6886 5855 Sovereign Unit F, Houston, TX 77078
I01_LU呂氏67C_8

星印美地產投資公司
商業部門 陳先生手機 281-561-6288
1. 商業出售，糖城奶茶簡餐店, 1700 sqft, 包括廚具及外場桌椅家具.月租$3800, 含水,電,瓦斯. 僅售 $179,000.
2. 糖城, Telfair, 漂亮大洋房，3155尺, 4房，3.5浴，二車庫，新油漆，花崗石檯面。僅售 $485,000.
3. 糖城, 漂亮大洋房，4009尺, 4房，3.5浴，二車庫，新油漆，新花崗石檯面。僅售 $439,000.
4. 糖城, 二層樓大洋房與獨立辦公室， 共 5120尺, 有花園， 網球場，多停車位，僅售$900,000
5. 中國城，一層樓洋房，3房，2浴， 新裝修， 1934尺，僅售 $195,000
6. 近中國城，二層樓洋房, 3房，2.5浴， 1681 尺， 僅售 $165,000, 有好房客，投資良機。
7. 近中國城，二層樓洋房, 3房，2.5浴， 2,299 尺，社區鐵門。僅售 $195,000, 有好房客，投資良機。
8. 百利學區，土地售 $289,000。可按照客戶要求興建4300尺 洋房, 僅售 $895,000. 附近多漂亮大新屋。
9. 近 90 號公路與Hillcroft, 三房二浴，一層樓洋房， 全新裝修， 有車庫，僅售 $199,000
10. 凱地， 近99與10號公路， 3房，2浴，內外新油漆。 1230 尺， 僅售$137,000.
11. Montgomery區，住宅土地，湖邊，有鐵門，高級洋房社區，湖景優美，近高爾夫球場。售價以土地大小再議.
12.1462號與288 號公路，Rosharon南邊，二畝土地，高級住宅區，售$63,000.
13.百利大道路上，近香港城，商業土地， 5.74 英畝, 僅售 $11.00/尺
14. Boon & Bissonnet 之間，辦公室/倉庫出租，1250平方尺，每尺租$0.58， 可立即搬入。
15. 大休士頓區，多種房型出租屋， 歡迎來電詢問！
Mei Tan 陳太太 (國，台，英語) 281-630-2212 1800-856-0002 x116
R01–SIA REALTY星印美地產56C_8

糖城福遍地產 RE/MAX SOUTHWEST
14905 Southwest Fwy. Sugar Land, TX 77478
買房,賣房,置房,投資,貸款,全套服務,
買全新屋高手,賣半舊屋拿手, 誠實可靠,值得信賴
1. 糖城大型一層樓，背臨樹林，Clement 學區房，室內3213呎， 地有9200呎，4房3廳2套半衛浴，僅要$445,500
2. 糖城湖邊美屋出售，近圖書館與郵局，鬧中取靜不可多，在優美的早餐間、廚房、客廳、與臥室欣賞到噴泉與怡人湖色，4房3廳3.5衛浴，3039平房呎賣價$428,500(降價），最好高中區Clements。
3. 糖城双層洋房最好學區，3252平方呎，4房3廳，樓上有大遊戲間，四周環境優，Clements高中，Fort Settlement初中，僅售$392,500
4. 糖城二年新的SOLD房3廳3.5衛浴，樓上有自家電影室，和遊戲間，3233呎，地點適中，社區內設備完善，僅售$427,700
5. 新房買賣最佳服務，廣及休市，Memorial區，Bellaire市，Mo City，Katy， Sugar Land等市。
吳念湘 CBR,GRI Terry Fan (國、臺、英語)
E-mail: terry@terryfan.com, Http://www.terryfan.com
281.207.5088, 281.772.0888
R01_FAN吳念湘56C_8

19年豐富房產經驗
▮Katy一流學區平房3–2–2車庫全新裝修，$1750/月租
▮中國城平房4–2–2 分離車庫全新裝修，$1650/月租
▮近中國2樓 4–2.5–2 有房客月租$1700，叫價 $250,000
▮中國城 Townhouse 2樓 2112尺 4房2.5尺 2車棚 $139,000
▮Katy I–10南 2樓 2315尺 好學區 3–2.5–2 叫價 $238,000
▮Katy I–10 北 湖邊 2樓 樓下主臥 2007年 2900尺 $240,000
▮Richmond 2樓 2014 樓下主臥 客廳飯廳挑高 2788尺 $338,000
住家專精 西南區、醫學中心、糖城、Katy、Pearland
商業專精 店面、倉庫、購物中心、辦公大樓招租、買賣管理、土地投資
蕭翠薇 281-798-0868(手機)
E-mail: tsuiweihuang@yahoo.com
預購新屋、舊屋、拍賣屋、辦公大樓、公寓屋
迦南地產
R01_HUANG迦南蕭翠薇6C_8

優勝保險 Champions Insurance Group
代理上百家A級保險公司
★專精房屋及商業保險★
10200 Richmond Ave. Suite 251, Houston, TX 77042
www.ChampionsIG.com
Personal個人保險: Home房屋 Auto汽車 Life人壽 Health健康
Commercial商業保險: Property產業 Restaruant餐館 ShoppingCenter購物中心 Office Building辦公大樓
一通電話 立即省錢
李仕球
誠徵有經驗穩重的保險經紀人
優勝保險，你值得擁有?
Tel: 713-260-8899 Fax: 713-260-8894
I01_CIG優勝李仕球6C_8

New York Life Insurance Comany
紐約人壽 傳家之保
Authorized to offer AARP members insurance products from New York Life.
人壽保險 | 長期護理保險
教育基金 | 退休計劃 | 遺產規劃
713-480-9988 (通英、國、粵)
3200 Southwest FWY #1900, Houston, TX 77027
clai@ft.newyorklife.com www.connielai.com
黎瓊芳 Connie Lai Agent LUTCF, CLTC
The offering documents (Policies, Contracts) for all New York and its subsidiaries' products are availble only in English. In the event of a dispute, the provisions in the policies and contracts will prevail. 對於保單、合約等相關文件，紐約人壽保險公司及其子公司僅提供英文版本。如有爭議，一律以保單和合約中的條款為準。
SMRU 1719753 EXP 12/21/201890
I01_NYL LAI黎瓊芳6C_8

更多的折扣
黃永瑞 Sean Wong Agent
7035 Highway 6 North Houston, TX 77095
Bus: 281–550–0555 Cell: 832–259–0122 Fax: 281–550–0100
sean.wong.pymw@statefarm.com
省下平均$480!*
讓我幫您獲得所有該得的折扣，還有適合的保障!
向更好邁進™
現在就打電話給我!
State Farm™
*每戶平均年度節省金額是以2010年全國性問卷調查中報稱在轉用State Farm後獲得節省的新投保人為根據。State Farm®保險的保單、申請表格，以及必要通知均以英文書寫。
1205004 State Farm Mutual Automobile Insurance Company, State Farm Indemnity Company – Bloomington, IL
I01_SF黃永瑞1456C_8

Your Gentle Caring Dental Team!
設備精良 環境優雅 服務親切
一起保健牙齒笑口常開
歡迎加入我們的大家庭
www.GrandsmilesDental.com
GRAND SMILES Dental
不想再戴活動假牙了
all-on-4 固定假牙
90%感覺就像自己的牙齒
一日重建 免費會診
牙齒矯正 Braces $4500
只限於18個月之內可以完成的病例
植牙 Implant $2499 截止日期 8/31/2017
包括3D立體X光、牙套、支台 (Crown/abutment)
*另有量身特製支架以供選擇，歡迎詢問。
口腔檢查、X光片、洗牙 $99
Dr. Dat V. Pham, DDS
超過10年 牙科專業執業經驗
提供牙齒 全科服務
• 人工植牙，微型植牙最新3D Cone Beam CT 電腦斷層，保證植牙精準
• 牙齒美容矯正
• 口腔外科/拔牙及手術智齒拔除
• 補牙，鑲牙
• 牙週病治療
• 根管治療，牙冠，牙橋
403 W.Grand Pkwy S, Katy, TX 77494
中文 651-343-2258 Jessica
英文 281-402-8188
D02–GRAND SMILES–瑟爾牙醫56C_16

喬遷新址
房子+車子=省了銀子
許宏婷 Winnie Hui CLU CPA CPCU FLMI Agent
9889 Bellaire Blvd.,#A132. Houston, TX 77036 (敦煌廣場 A棟二樓 132室)
Bus: 713–729–2323 Cell: 281–772–3972 Fax: 713–729–2327
winnie.hui.pwnr@statefarm.com
現誠聘說中文辦公職員
當您把汽車和房屋一起投State Farm*開始，就可平均節省$763保費!*更可享受State Farm代理人的個人化服務，適合的保障，迅速公平的理賠!
向更好邁進™
現在就打電話給我!
State Farm™
*每戶平均年度節省金額是以2010年全國性問卷調查中報稱在使用State Farm後獲得節省的新投保人為根據。State Farm保險的保單、申請表格，以及必要通知均以英文書寫。
1205075 State Farm–Bloomington, IL
I01–STATE FARM–HUI許宏婷1567C_8

劍牌皮膚病霜
加拿大天然保健品許可 NPN: 80038015
事實勝於雄辯
治療前 治療後
市4歲女童從小患有濕疹，渾身奇癢無比，夜晚難以入睡；其家長帶她尋遍各大醫院，用藥無數，但病情始終沒有好轉。自用了「皮膚病霜」後，當日便感不癢，安然入睡，連續用藥十多日濕疹基本治愈，有圖為證！
純中草藥煉製 不含激素
治療前 治療後
神經性皮炎 濕疹 腳氣(香港腳) 皺裂
皮膚病很難治嗎 醫生沒有辦法嗎?
我們幫你搞定!
免費熱線 1-800-640-2088
Email:jianpai123@gmail.com
網站: www.jianpaiskin.com
休斯敦經銷商: 香港超級市場 11205 Bellaire Blvd. 惠康超級市場 9180 Bellaire Blvd. 百佳超級市場 9280 Bellaire Blvd. 香港海味城（黃金廣場）9968 Bellaire Blvd. #100 燕窩城（黃金廣場）9888 Bellaire Blvd.#136 永康參茸行 10515 Bellaire Blvd.#A
達拉斯經銷商: 好運來超市（Richardson）400 N Greenville Ave. 百佳超市（Plano）240 Legacy Dr. # 200 燕窩城參茸店（Plano）240 Legacy Dr. # 300 燕窩城參茸店（Dallas）9780 Walnut St. # 200
建議零售價 $38
對性病及90%的皮膚病俱有很好的療效
相關文章見B6版
H01–CANADA ORIENT箭牌6C_16

Zhen Fan, M.D.
SURGICAL ASSOCIATES OF HOUSTON, P.A.
靜脈曲張的症狀及治療
腳灼熱癢發、靜脈（青筋）顯現、腳部肌肉疲倦、酸痛、或經常抽筋、腳下半部色素沉積、腳踝水腫、皮膚乾燥、潰爛等
一般手術費用大部分都由保險公司承擔
• 靜脈曲張手術
• 機器人腹部微創手術
• 疝氣手術 • 膽囊手術
• 大腸/直腸/胃切除手術
• 痔瘡切除手術
閉合手術亮點包括:
• 症狀緩解
• 局部麻醉（無需去醫院）
• 在1–2天內恢復日常活動
• 具有良好的美容效果、輕微或無疤痕、挫傷或腫脹
手術前 手術後
范縝 外科醫生
• Cincinnati醫學院醫學博士
• Case Western Reserve University Laparoscopic Colorectal專科醫生
外科 靜脈曲張治療中心 GENERAL SURGERY/VEIN CENTER
281.318.1362
通國語、上海話、英語
靜脈曲張圖示
Email: thezhenmaster@hotmail.com
9440 Bellaire Blvd., Ste. 205 Houston TX 77036
1140 Business Center Dr., Suite 403, Houston TX 77043
D03SU–FAN ZHEN 范縝醫師67B_16

把Treemont當成你的家
享受同齡社交生活 / 餐飲服務 & 家務協助 / 價格合理的照顧選項
TREEMONT Retirement Community
– 獨立自主生活 –
– 環境輔助生活 –
– 熟練護理康復 –
SPRING SPECIAL APARTMENTS STARTING AT $1,495 CALL TODAY
Call for Free Lunch & Tour!
713-783-6820 www.Treemont.com
2501 Westerland Dr. @Westheimer, Houston, TX 77063
H03–TREEMONT RETIREMENT COMMUNITY57C_16

Texas Regional Health & Wellness 德州第一醫療中心
不僅治標，同時治本!
您有疼痛不舒服嗎? 在考慮做手術之前，我們可以助您免受手術危險。運用最新「幹細胞」療法，治療各種疼痛，包括關節炎，不用開刀就可解除疼痛。
▮ 以專家匯診醫療模式，團隊一起診療，找出病因，對症下藥。專業團隊包括家庭科、內科、外科、中醫科、脊椎治療科，提供最有效的診療，省錢省時間。
▮ 您知道嗎？美國每年有六十萬以上的民衆接受膝關節替換手術，但其實，很多疼痛並不需要開刀來治療。
▮ 若是您曾嘗試各種注射療法，但是沒有效果，歡迎來試試我們的治療。
• 接受各類保險，包括老人保險(Medicare)
• 提供患者免費、無合約諮詢
陶慶麟 醫師 DR. SAMMY TAO
281-208-7335 (English) 832-998-2416 (中文)
地址: 2837 Dulles Ave., Missouri City, TX 77459 www.texasregionalhealth.com
9798 Bellaire Blv., #K, Houston, TX 77036 (位於黃金廣場，需先預約)
D03–Tao德州第一醫療中心陶慶麟567C_16

珍寶 Ocean Palace 珍寶海鮮城

慶祝本酒樓開業十八週年
回饋顧客大酬賓 晚餐30%OFF
(8月至9月,只限堂食,點心Party除外)

天天茶市 正宗粵菜 港式點心

二樓大型豪華宴會廳/大型舞台,可容納百餘席

精心承辦婚禮/壽宴/社團等各類型宴會

本海鮮酒樓常備各種生猛游水海鮮

珊瑚蝦、帶子、彩龍魚、龍躉斑、紅斑魚、象拔蚌
刀蜆、龍蝦、加州大蟹、阿拉斯加皇帝蟹

地址:11215 Bellaire Blvd. (位於香港城商場)
訂座電話:281-988-8898 歡迎預訂全年酒席、社團聚餐

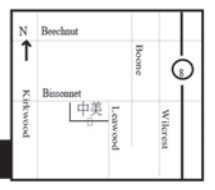
R03_OCEAN PALACE珍寶56B_40

無論你是想開奶茶店或是你現有生意增加額外收入

Tapioca King
助你開拓珍珠奶茶生意
E-mail:bobby@tapiocaking.com
Website:www.tapiocaking.com
6811 Baneway Dr., Houston, TX 77072
●全美南最大、最具經驗、貨品齊全，服務最完善之奶茶供應商●
Phone:281-933-6660
Fax: 281-933-6662
適宜各式大小餐館
包括：圖片Menu、封口機、攪拌機、各種原料，定能帶來可觀的收入

F05_TAPIOCA KING林波霸246B_8

中美酒樓
CHINESE AMERICAN RESTAURANT



281-498-1280 超值套餐

新推出超值特價菜 (全天供應) $5.50

特別推薦
干逼軟殼蟹
金針雲耳蒸雞
釀三寶
西汁蝦球
羊腩煲

四人份 $35.95
老火例湯
蘭遠滑牛
京都排骨
本樓豉油雞
干燒全魚
送水果

八人份 $119.95
雪花海鮮羹
薑蔥雙龍蝦
蘭遠滑牛
本樓豉油雞
椒鹽蝦
菜膽北菇
京都排骨
清蒸海上鮮

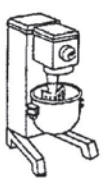
六人份 $51.95
老火例湯
蘭遠牛肉
京都排骨
椒鹽蝦
本樓豉油雞
精蒸海上鮮
送水果

十人份 $139.95
海鮮魚肚羹
薑蔥雙龍蝦
白灼/椒鹽大蝦
蘭遠滑牛
京都排骨
海鮮大會
本樓豉油雞
北菇扒菜膽
清蒸海上鮮/龍利
送水果或甜品

地址：11317 Bissonnet, Houston, TX 77099

R03-CHI AME中美酒樓56B_16

亞洲餐俱設備公司
A. A. Restaurant Equipment Co., Inc.



● 出售各種餐館、炸雞店、漢堡店、雜貨店等設備 ●
● 設有大型門市部，歡迎參觀與洽詢 ●

Sales, Leasing
出售・出租
Leasing Ice Machines & Dish Washer Machine

出售各種製冰機、洗碗機、冰箱、絞肉機、冷凍機、油鍋、爐頭、抽風罩、電飯鍋、各類盤碗、叉燒爐、切肉機、絞面機

出租各種製冰機、洗碗機
修理各種廠牌：絞面機、切肉機、電飯鍋

Tel : (713)772-7494 Fax : (713)772-8719
外地請撥：1-800-448-7494
9235 Bissonnet, Houston, TX 77074

R04_AA亞洲餐具6B_16

7天讓你不再依賴安眠藥!

SINO-SCI

《靈芝安神膠囊》

免疫、安神雙重功效，中老年人、青年學生都可服用！

失眠、緊張 不用愁！

輔助治療
(1)高血糖及其併發症 血糖偏高、糖尿病及其併發症
(2)神經系統疾病 神經衰弱、腦萎縮、抑鬱症
(3)免疫系統疾病 免疫功能下降引起的易感冒、易疲勞，及由此引發的免疫系統疾病。

適用症狀
失眠及失眠後遺症
• 短暫性失眠
• 短期性失眠
• 頑固性失眠
• 及失眠引起的後遺症

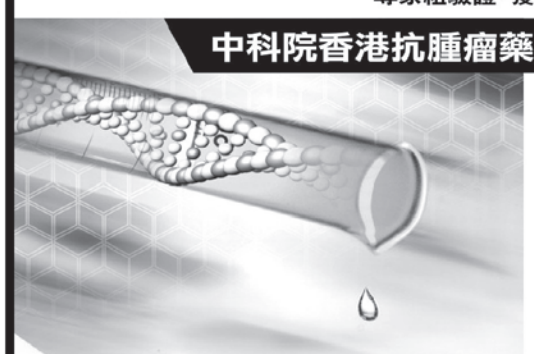
每瓶40美元 (60粒)

成份 取材于中科院黃山基地赤靈芝，高濃縮萃取其多糖精華，增強細胞分裂能力，促使腦幹分泌出內源性睡眠因數繼而促使人體自然入眠，從根本上保證人體根據睡眠規律自然入眠

作用機理 迅速改善人們紊亂的神經–內分泌–免疫網路及全身各系統，達到治療、強身的目的。從根本上走出「藥越吃越多，失眠病越治越重」的怪圈。

經大量臨床試驗表明，該產品具有改善睡眠、安神養氣、提高免疫等生理功能，且無任何毒副作用。2001年經國家衛生部專家組驗證，獲得《中華人民共和國國產保健品批准證書》。

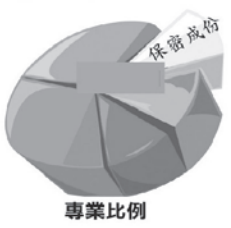
中科院香港抗腫瘤藥物研究所獨家科技成果



尿酸！痛風反復發作的根本原因
只有溶解尿酸鹽結晶，阻止尿酸產生，痛風才會徹底消除！
西藥"秋水仙鹼"最終會對骨髓的抑制和對肝腎功能的損害！

尿酸清

• 超臨界萃取、全天然專利配方、美國FDA註冊、極速清酸！
• 24小時舒紅緩急、抑制尿酸合成、排走尿酸毒素，治標又治本！
• 99%清除尿酸血酸、擊退尿酸形成；預防痛風、防止富貴病發生！



專業比例

四大科技優勢 (與傳統痛風治療方法相比)
1. 直接清除沉積於體內的尿酸鹽存積，對身體無任何損害。
2. 起效舒緩，但排酸、消腫、止痛的效力持久。
3. 排酸同時，保護肝脾胰臟生命力；增強免疫，抗缺氧、延年益壽。
4. 全天然萃取物，可與其他任何慢性疾病藥物同時使用，無不良反應！

每瓶 $58（72粒）；5瓶一個輔助療程

德州獨家零售(東方盧林中醫)：713-774-5558； 專家直線:832-588-7516
北美諮詢/訂購熱線:1-877-704-7117 (中文按2)
網上訂購享受 15% 折扣 www.chinesemiracleherb.com
您可在美國付款，我們負責免費遞送中國親屬，謹防假冒，請認準中科商標

H01-HERBAL CONCEPTS 灵芝B_40a

THE MINT NATIONAL BANK

The MINT National Bank
America's Best SBA Lender

The MINT Says "YES!"

Some SBA loan requests that got the "YES" by us so far this year…

$2,400,000	$5,000,000
Motel (Conventional)	6 Gas Stations
New Construction	Acquisition
Houston	Lubbock
$2,500,000	$5,000,000
Gas Station	Motel
Acquisition	Acquisition
Victoria	Connecticut

Got a deal that needs a "YES"?? Call on

Ringo Kwan
President of International MINT LPO
Cell Number: 713-560-1588
Office Number: 281-568-8888 ext. 1118
Email: Ringo.Kwan@themintbank.com
Address: 10333 Harwin Dr., Suite 630, Houston, TX, 77036
Headquarters: 1213 Kingwood Dr., Kingwood, TX, 77339
We are currently offering 1.35% APY on 13-month CD, please contact, Tinghui (Penny) Zhang, 281-568-8888 ext. 1117 for details

EQUAL HOUSING LENDER
Member FDIC

B02-MINT BANK_C_40

■李根（上）個人獨取19分。 新華社

■主教練杜鋒（中）向球員講解戰術。 新華社

慘敗16分不敵澳洲
國籃無緣亞洲盃四強

雙國家隊建制 年輕球員收穫經驗

■姚明（前右）現場觀看比賽。 新華社

中國男籃在亞洲盃8強賽以71：97不敵澳洲隊，中國籃協主席姚明雖專程飛赴黎巴嫩為中國隊助威，但仍未能避免一場慘敗。

賽後，有人用“中國隊陣容不整”、“這只是雙國家隊的一支球隊”等來聊以慰藉。但據網易體育消息，澳洲隊也是“殘陣”參賽，効力NBA的球員全部缺席，主力球員大衛-安德森也因傷早早返回澳洲，所以，陣容不整並不是中國隊慘敗的藉口。

長久以來，中國男籃一直以一支國家隊的形式存在，入選者只有12人，導致很多年輕球員苦無展示自己才能的舞台。但姚明出任中國籃協主席後，大力改革，其中最重要的一個里程碑就是提出“兩師帶兩隊”的紅藍雙國家隊建制，希望以此鍛煉球員、提拔教練，在2019年亞洲盃上以東道主的身份給世人一個驚喜。

這個夏天，李楠帶領的紅隊發現了阿不都沙拉木，也給予趙睿、孟鐸、常林、王子瑞等人更多展示自我的機會。而杜鋒的藍隊雖在本屆亞洲盃止步8強，遭遇沉重一擊，但這一慘痛教訓可成為年輕球員成長的催化劑，或許這就是中國男籃在今次亞洲盃的最大收穫。

■香港文匯報記者 陳曉莉

■郭艾倫（右）拚盡與對手爭槍。 FIBA圖片

當地時間17日在黎巴嫩舉行的2017年男籃亞洲盃8強賽中，中國隊以71：97不敵澳洲隊，繼1976及2013年亞錦賽後第3度無緣洲際頂級賽事4強。

當晚，中國隊主教練杜鋒派出的首發陣容為劉曉宇、李根、于德豪、任駿飛和胡金秋。比賽開局階段中國隊打得不錯，比分一度以14：7領先。不過，面對平均身高佔優的澳洲隊，中國隊球員籃下突破還是顯得困難。第一節還剩兩分多鐘時，澳洲隊反超比分，並以26：23領先結束本節比賽。第二節，雙方打得比較膠着，各拿到19分。上半場結束時，澳洲隊仍領先中國隊3分。

下半場，中國隊球員配合失誤明顯增多，投籃命中率下降。反觀澳洲隊，內外開花，不斷拉大與中國隊的比分差距。第三節結束時，雙方比分為71：55。第四節，中國隊依然表現不佳，分差最大時落後澳洲隊28分，最終以26分的差距負於澳洲隊。

杜鋒在賽後記者會上說：“這是一場很困難的比賽，我覺得大家還是盡力了，畢竟澳洲是個非常強的球隊。”他認為，相對前幾場比賽而言，這是開局打得最好的一場，“上半場打得非常不錯，大家打的是整體籃球，進攻點和進攻時機都選擇得很好，基本沒有誤攻。大家打得很耐心，命中率也很高。”

他指出，在上半場首節的後幾分鐘，可能球員體能下降之後專注力下降，連續失誤，讓對方反超比分。“下半場，澳洲隊在防守端做得更加兇狠、更加硬朗，而中國隊幾個年輕後衛是第一次經歷這種大賽，因此他們在過前場的時候遇到了很大困難，連續地失誤。”杜鋒說，“而且，隨着體能下降，球員打不到點上，有很多誤攻。而對方反擊後，我們又不能及時退防。球隊士氣受到很大影響。”

統計數據顯示，中國隊在這場比賽中出現24次失誤，澳洲隊有14次。中國隊3名球員得分上雙，其中李根拿到全隊最高的19分，郭艾倫和韓德君分別得到13分和11分。

止步八強後，中國隊將與東道主黎巴嫩隊、菲律賓隊和約旦隊在19日和20日進行第5名至第8名的排位賽，其中中國隊於19日在首場比賽中對陣約旦隊。

在當日舉行的另一場8強賽中，新西蘭隊98：70戰勝約旦隊。這樣，澳紐兩隊攜手晉級4強，他們將在準決賽中狹路相逢。

■新華社

■鄭智（左）再次入選國足。 新華社

國足公佈集訓名單
恒大六人入選

新華社北京18日電 為備戰參加2018年俄羅斯世界盃亞洲區外圍賽12強賽，中國足協18日公佈了一份23人的集訓名單，廣州恒大淘寶隊共有6人入選。

在這份名單中，中超聯賽“領頭羊”廣州恒大依舊是國腳大戶，共有包括鄭智、于漢超在內的6人入選，上海上港與河北華夏幸福各貢獻了3名國腳。

值得一提的是，憑藉近期在聯賽中的出色表現，天津權健的趙旭日與長春亞泰的何超均得到了納比的召喚，來自中甲球隊北京人和的鄧涵文繼續獲得信任，効力德甲雲達不來梅的張玉寧是本次集訓中唯一的海歸球員。

根據賽程，中國隊將於8月31日在武漢迎戰烏茲別克，隨後飛赴多哈，準備9月5日對卡塔爾的比賽。其中對烏茲別克一役將決定國足出線與否。

保連奴不捨中國 自信能融入巴塞

■保連奴亮相巴塞。 美聯社

前廣州恒大外援保連奴當地時間17日與巴塞羅那正式簽約。他在當天通過了巴塞羅那的體檢，隨後出席俱樂部為其舉行的亮相儀式。據報道，巴塞為引入保連奴，向廣州恒大支付了4,000萬歐元的違約金。

保連奴在新聞發佈會上肯定：“這是我生命中及我職業生涯的特殊時刻。”同時他也談到了自己離開恒大加盟巴塞的心路歷程：“我在一開始對是否接受邀請有些疑慮，因為在中國我過得很好很開心，但考慮了一段時間後，我給出了肯定的答案，因為這是巴塞，我希望能夠在這裡踢球。”

他說：“我一定會刻苦訓練，不惜一切代價為隊友帶來幫助。我知道這是一個艱難的挑戰，每當我踏入球場時，一定會用自己最好的一面去迎接它。這支球隊有它獨特的風格，我堅信自己能夠融入球隊體系。這裡的每一位球員都是如此偉大，我會想盡辦法幫助球隊贏得比賽。”

■香港文匯報記者 陳曉莉

24道拐抗戰公路變身拉力賽道

香港文匯報訊（記者 周亞明 貴州報道） 作為2017國家山地旅遊及戶外運動大會的主要賽事之一，中國汽車拉力賽暨汽車場地錦標賽，日前在二戰時期著名的史迪威公路貴州段晴隆24道拐完成兩天的賽事。

“讓世界惦記24道拐”是本次賽事的主題。晴隆24道拐抗戰公路，從山腳至山頂的直線距離約350米，垂直高度約260米；在傾角約60度的斜坡上以“S”形順山勢而建，蜿蜒盤旋至關口，全長約4公里。

據悉，晴隆縣自2005年以來陸續舉辦了9屆汽車相關賽事，本次拉力賽新增了史迪威公路賽道，其中包括24道拐賽段，全程7.6㎞。

來自中國、澳洲、伊朗等海內外約40輛賽車、50名車手參加了這次比賽。

■中國汽車拉力賽在昔日抗戰公路舉行。 香港文匯報記者周亞明 攝

盛夏送健康 清涼特惠購
貝佳藥業 暑期大酬賓 購任何產品一療程送極品靈芝1瓶・兩療程送極品靈芝2瓶

好產品 效果卓著
新 美髮美甲錠 美國專利產品，養發護膚潤甲
降脂1號 美國專利產品，降坏膽固醇/血壓
納豆溶栓 防血栓效果棒，降血壓、血脂
貝佳腎寶 補腎珍品，護腎、排毒、利尿
伊美寶 改善更年期盜汗/潮紅/月經紊亂
加強型糖尿淨 降血糖，消除神經末梢觸電感
明眼素 改善眼疲勞、怕光、視力減退
肝好膠囊 排毒養肝，消除口幹口臭口苦
天然蝦青素 護眼明目，抗氧化，抗衰老

骨精華 美國專利產品
消除關節疼痛/骨刺/五十肩
防止骨質疏鬆/腿腳抽筋
買6送1 買12送3
＊上百個成功案例上網查詢
◆美國專利骨精華被國際骨關節炎學會主席Dr. Roland譽為“緩解疼痛、消除炎症、修復關節、防止骨松”新一代骨保健品
◆雙效合一 骨精華既補II型骨膠質Kolla 2，又補鈣，全面防止腿腳抽筋、骨質疏鬆、身材矮縮、骨折
◆快速修復 骨精華大劑量補充II型骨膠質Kolla 2，快速修復軟骨，有效消除退化性與風濕性關節疼痛、腫脹、響聲、骨刺、五十肩、網球肘
◆配方科學 骨精華所含II型骨膠質Kolla 2超小分子結構，最有利於腸胃和骨骼吸收，保證6周見效
【最新見證】●山東某藥廠鄭董事長車禍六根肋骨骨折，堅持服用骨精華配合其他治療，現骨折痊癒，也不再疼痛，又可帶孫子了。鄭先生非常感謝貝佳。●浙江于旭東醫生母親骨刺增生，膝關節水腫，無法上下樓與多走路，服用骨精華後大大好轉。她把這福音告訴有關節隱疾的親友，用過的人都說，貝佳的產品有實效，值得我們信賴！●中國女排教練郎平八年前關節疼痛、軟骨破碎、積液，服朋友贈送骨精華大有改善。

心血通 美國專利產品
快速打通血管堵塞
改善胸悶/心絞痛
買5送2 一療程
買10送5 兩療程
心腦健康得安寧
＊上百個成功案例上網查詢
◆打通血管 清除脂紋斑塊，打通血管堵塞，改善胸悶、心悸、心絞痛，預防心肌梗塞
◆三降一升 有效降低甘油三酯/壞膽固醇/血壓，升高好膽固醇
◆強健心肌 改善心肌缺血缺氧，起效快，作用持久，安全無副作用
【最新見證】●浙江陳女士老母親，胸悶氣短，心絞痛，北京協和醫院診斷要做心臟搭橋，後採用保守治療用心血通，陳女士說媽媽用心血通效果真好，再次訂購。●群友李健胸悶、心悸，老公心臟早搏，女兒在網上確認心血通是FDA認證產品，遂與老公服用心血通，胸悶大有改善，早搏也好了。●丹東石阿姨致電貝佳說心血通非常好，一旦有心慌氣短等情況，就加量吃兩粒，幾天下來馬上見效。

益腦靈 美國專利產品
消除頭暈耳鳴麻木
預防腦中風/老年癡呆
◆提高記憶力增強腦供血供氧，克服銀髮族、電腦族記憶力衰退
◆預防腦中風改善頭暈、目眩、耳鳴、手腳麻木、突然間口眼歪斜
◆抗老年癡呆抵禦中老年癡呆階段性惡化、認知障礙，安全有效
【最新見證】杭州陳水忠先生一年前突發腦中風，住院治療後服用心血通、益腦靈，持續至今，恢復得特別好，打羽毛球運動量達到幾小時，他說，非常感謝心血通、益腦靈，貝佳藥業是我的貴人！

100多種產品任您選
www.1688best.com
從業就好 2 2 載品牌
全美營養學會會員企業，擁有強大的FDA法規、營養學、醫學專家陣營，生產100多種保健品，暢銷全球，請上網或親臨各地特約經銷商選購
Best in Nature 貝佳天然藥業 免費洽詢 1.888.902.1688 909.839.2880 週末 909.967.6779
地址：3203 Pomona Blvd., Pomona, CA 91768
北美最大中英文保健網 WWW.1688BEST.COM
特約經銷 休士頓 燕窩城713-776-2888、713-534-3233 金荷713-772-2999 香港海味城713-772-2889 東方中藥713-774-5558 燕補堂713-772-7888 達拉斯 出國人員服務中心972-235-2288 達福出國人員469-586-8195 陽光禮品中心972-758-9588 百草堂972-519-8488，469-233-7751 燕窩城972-235-3888，972-527-9888（Plano）

中國男籃81-79敘利亞 亞洲杯

希臘人競技2-0布拉格斯拉維亞

辛辛那提賽波特羅進次輪

育才學校 Double Star Academy
www.double-star-academy.com
辦理秋季・春季留學業務
暑假是學生增強數學能力，提高數學成績的最好時機，所以正確選擇一所好的學校，才能學到更多的知識，新學年才能取得好成績。
育才學校教師"陣容超強"：數學張老師是HISD從中國招聘的，直接來休士頓教高中數學的高級教師，這在中,美兩國的高中領域，都是絕無僅有的。張老師能夠在很短的時間內，提高學生的數學成績，增強數學能力，這在2010-2015年的暑假已經得到了驗證。英語教師是美國現任初中，高中英語教師（有證）
數學 高中：Algebra I / Algebra II / Geometry / Pre-calculus / Calculus / SAT / 7th-9th grade word problem solving
初中：6th-8th grade GT math / Pre-Algebra / Algebra I / word problem solving
小學：1st-5th grade GT Math / word problem solving / Number Sense / Math Count.
英語 7th-9thgrade reading / writing / Grammar / Vocabulary / SAT Reading / Writing / 2nd-6th grade Reading / Writing
為剛來美國的學生提供各年級的數學雙語教學，效果非常好
Cell: (713)259-1565 | 地址: 9730 Townpark Dr, Houston TX, 77036
微信號: 17132591565
S02_DOUBLE STAR育才學校67B_8

騰龍教育學院 Talent Academy
www.talentacademy.org
持州政府幼教執照 學費可申請低稅
中英雙語幼兒園（1歲半~5歲）Day Care
在美獲教育學碩士老師親自執教
中西結合教學方法，幼兒早期智力開發
藝術熏陶教學生動，室內室外遊樂活動
暑期夏令營、秋季星期天中文學校
雙語幼兒園課後班熱烈招生中
首創中文字經私塾班，快速識字法，讓您的孩子曲不離口，天天學中文！
騰龍課後班 After School
全新校車接送、分班制、教學中、英、數、GT等豐富多彩,各色才藝班，全部專業老師執教
歡迎電話，傳真報名。
聯絡電話：(281)242-0989 (832)528-0880 (832)528-0882
校址：4555 Highway 6 Suite W, Sugar Land, TX 77478 (糖城匯康廣場)
S03_TALENT騰龍學院4567B_8

WECA Vanguard Academy 衛凌學校暑期班
713-653- 4320 中文
281-530- 9895 英文
夏令營日期：5月29日-8月25日（共13周）
夏令營時間：周一至周五 6:30am-6:30pm
夏令營費用：$160/周（按周收費）
學生年齡：6-12歲
費用：涵蓋所有課程費、學生材料費、營養午餐和上下午健康點心費，無其他額外費用！
接送：從醫學中心到香港城百利大道沿線及周邊地區，如有需要，可考慮安排接送。具體情況，請在報名時與我們聯系。
學校地址：6925 Turtlewood Dr. Houston, TX 77072
學校網址：www.vanguard-academy.net
Bellaire Blvd. Wilcrest Dr. Turtlewood Dr. Sam Houston Tollway
S02-VANGUARD 衛凌學校2467C_8

瀚崴文才 理藝學校
連續6年榮獲糖城最佳教育獎、全年招收雙語幼兒園、課後輔導班(可代送回家)、中文班、西文班、GT英數
珠心算數學班、繪畫、鋼琴、Chess、Engineering、舞蹈
糖城校園: Fame Well School TEL: 281-980-1489 832-279-8143 2317 Settlers Way Blvd. Sugar Land 77478
凱蒂校園: Best Kids Academy TEL: 832-437-1777 832-282-9886 21915 Royal Montreal Dr.Katy 77450
www.famewellschool.com
孔子學院國家漢辦授權漢語考試中心、國外來美遊學團、暑期育樂營、Field Trip. 籃球(可one on one校隊代訓)、乒乓球、羽毛球、游泳.
最佳幼教、文理、才藝、游泳、球類、綜合學校專業教學20餘年豐富經驗 持政府執照學費可抵稅
休士頓華人唯一買地自建最大民營連鎖綜合學校附設:游泳池、體育館、舞蹈室、會議室、繪畫室、鋼琴房、電腦室、圖書室、Playground、學校標準格局寬敞安全57,000呎、全新設備、政府培訓一流師資、勤教嚴管、品質保證,學費合理,課超所值.
KATY周六中文學校特設2歲~4歲幼兒班和5歲~12年級實力班
採用馬立平漢拼簡体字課本教學. 珠心算數學. 繪畫. GT英數. 老外學中文. 鋼琴. 舞蹈. 藍球. 乒乓球. 西洋棋.
珠心算實力班及數學高分保證班 (5歲~G8)
梁楚宜校長親授珠心算(加、減、乘、除)技巧,啓發智慧,增強記憶力,配合應用數學分析演算,訓練思考邏輯及計算能力的快又準,使學習過程不在害怕,而是充滿自信,質量控管限定70位.
糖城、凱蒂唯一蒙特梭利雙語學校 (1歲半~5歲)
由Montessori專業執照經驗教師分級小班教學,獨特教材及教具訓練手部肌肉,使幼兒反應靈活強化自信心及群體生活能力,提昇日後認眞學習、閱讀書寫能力及情緒穩定. 天天密集中文教學建立識字背誦好根基. 供午餐及早晚點心.
課後輔導班 After School (PreK-9年級)
校車接送, 完成作業、每日密集分級中文(漢拼簡體)教學、英數加強、考題訓練、提供點心,定期和家長聯繫.
暑期國外來美遊學營 (5歲~14歲)
安排知(感)性參觀從活動中潛移默化的認識美國生活文化、遠程旅遊.
國際熱愛大自然促進會
教導學生大自然快樂操、歡喜歌以達和諧的身心教育.
暑期游泳訓練密集班 (瀚崴校內標準游泳池)
專業教練教授呼吸划水、滾翻轉身、蹬腿出發、自由泳、仰泳、蛙泳、蝶泳.
繪畫基礎、中級、高級班(5歲以上)
由三位專業老師教授各種繪畫技巧、物像遠近大小比率、色彩調配、及不同筆具和材料之使用. 含素描、彩色鉛筆、蠟筆、馬克筆、炭、墨汁、水彩、油彩、粉彩、膠彩并定期畫展.
藍球&乒乓球1 on 1或 5~12歲
控球/運球/投藍/傳球/接傳/防守/進攻/團隊戰略/體能彈跳.
孔子學院國家漢辦漢語考試中心(HSK)漢語水平考試、(YCT)中小學生漢語考試、請上網查詢報名:
www.chinesetest.cn
S03-FAME WELL 瀚崴中文學校256B_16

禪
中台禪寺菩德精舍禪修班
中文初級禪修班 周一上午 10:00~中午 周五晚上 7:30~9:30
中文日間禪修班 周四早上 10:00~12:00
英文兒童禪修班 周六早上 10:00~12:00
透過禪的智慧，獲得圓滿人際關係，解除人生迷惘困惑。
法師親自教授，費用全免。另有英文禪修班，即日起接受報名
住址：12129 Bellaire Blvd. Houston(between Kirkwood & Cook)
電話 281-568-1568 網址 http://cthouston.org 電郵 zen@cthouston.org
C03-CHUNG TAI 中台禪寺67B_8

翰林教育學院
恭賀翰林Medical Center校區落成
Houston / Katy / Sugar Land / BellaireCity/ Medical Center/Richmond 全日校車可接送回家
○SAT強效英語提高班（10天內可大幅度提高得分）
○新移民強效英語提高班
○夏令營，冬令營，寒暑假來美遊學營或赴國外遊學營
○智障學生，多動症，自閉症，心理輔導，治理輔導中心
全部專業教師執教，教學經驗豐富，寓教於樂，潛能開發
課後輔導（After School） 火热招生中!
小學生 中學生 高中生 每天全科提高訓練
Richmond/Houston/ Katy/ Sugar Land/ Bellaire/ Medical Center 多條線路校車接送，可代送回家，完成作業，每日小班制密集訓練英語(Reading，Writing，SAT) 中文，數學，奧數， Algebra，Geometry，Pre-Calculus，Calculus，Statistics，Contest Math，Biology，Chemistry，Physics，以及SAT, ACT, Pre-AP課程，AP課程，GT班。根據學生興趣學習鋼琴（含每天鋼琴陪練），繪畫（國畫，西洋畫，書法，素描等）乒乓球，國際象，棋圍等多項才藝班。
周末學校(Per Class to 12 Grade) 火热招生中!
每周六周日開班小學，初中，高中全科提高訓練
開設覆蓋英語(Reading，Writing)，SAT強效提高班，中文，數學，以及SAT, ACT, Pre-AP課程，AP課程，GT班鋼琴，電子琴，芭蕾舞，中國古典舞，中國武術，跆拳道，西方禮儀，音樂表演，演講與談判技巧，中英文唱遊，西洋畫，國畫，書法，手工藝，國際象棋，圍棋，乒乓球，籃球，足球，表演，拓展訓練，綜合運動，視覺藝術設計，綜合科學課，實驗課，動畫制作，初級編程，遊戲設計，機器人工程，Photoshop圖像設計，攝影課程，視頻制作課程等十大類幾十余種培訓課程全部Open，學生可根據自己的興趣，自由選擇，另含精彩的週末外出旅行活動。 報名請提前电话预约
■現在報名，中文課可有50%的折扣
7505 fannin, suite 215 Houston, TX, 77054(休斯頓醫學中心校區)
9600 Bellaire Blvd #232 Houston, TX, 77036(中國城王朝二樓)
秋季招生 713-340-9388 www.hanlinusa.com
S02-HANLIN ACADAMY 翰林學院6B_16

智勝學院 ADVANCE ACADEMY
8/05（星期六） OPEN HOUSE 12:00PM - 1:00PM
2017秋季班招生
8/26 – 12/17(每週六、日) (報名截止日8/31)
招生對象：2-12年級
課程獨家設計 特邀優質教師
SAT / ACT / PSAT / Duke TIP 英文數學老師分開授課
電話垂詢:713-777-1688
英文：2 - 6年級閱讀，詞彙，文法，寫作
7 - 12年級閱讀，詞彙，文法，寫作，英文文學 (AP English Literature), Advanced Reading & Vocabulary, Advanced Writing & Grammar
數學：2-6年級數學，數學應用問題，奧林匹克數學，初，高中年級：Pre-Algebra, Algebra I, Algebra I, Contest Math, Geometry, Pr-Calculus, Calculus, Statistic
科學：GT Challenge, Biology, Chemistry, Physics, Pre-AP & AP Classes
其他：Spanish，演講及談判技巧，領導才能，科學研究設計，世界歷史&德州歷史，大學申請輔導，機器人設計，電腦&Java程序設計，英文書寫和打字，國際象棋及各種才藝，少林功夫，乒乓球，交遊活動
全方位文體活動 打造一流夏令營
請上網查閱課程內容及師資
www.AdvanceAcademyHouston.com
來智勝 名符其實高品質教育，集休城一流教師於一校，一流教學環境，培養一流學生進一流大學。
上課地點: KIPP, 8440 Westpark Dr. Houston,77063 辦公室: 6203 Corporate Dr. Houston,77036
S02-ADVANCE ACADEMY 智勝學院6B_16

天南海北

MITSUO FUCHIDA AND JACOB DESHAZER 淵田美津雄與雅各布.德沙津

陳少明/文 陳玉/修改

Mitsuo Fuchida was a captain and a bomber aviator in the Japanese navy before and during World War II. He was known for leading the first air wave attacks on Pearl Harbor on Dec.7, 1941. Fuchida was responsible for the coordination of the entire aerial attack, he was also the person who shouted the war cry, "Tora, Tora, Tora!". Fushido fought with the Americans throughout the Second World War and was a flight commander and later acting as a senior operations officer.

在二戰之前和二戰期間，淵田 美津雄是日本海軍的队長和轟炸機飛行員。 他以領導1941年12月7日的首襲珍珠港而聞名。淵田負責協調整個空中攻擊，他也是大聲喊出“虎! 虎! 虎!” 這戰爭狂言的人！淵田在整個二戰期間都在與美國人作戰，是一名飛行指揮官，後來還擔任高級行動官員。

After the war, Fuchida became a defeated warrior in U.S Military occupied Japan and was working as a farmer to make ends meet. One day, Fuchida miraculously came to know Jesus as his Savior through a gospel tract handed to him while he was at a train station in Tokyo. The tract was entitled, "I was a Prisoner of Japan," written by Jacob DeShazer.

戰後，淵田成為美軍佔領下日本的戰敗戰士，以種田為生。某日，在東京火車站，淵田因收到了一份福音單張而奇蹟般的認識了耶穌, 並視他為救主。這單張是雅各布·德沙澤所寫的, 題名為：“我是日本國的囚徒”。

But who is Jacob DeShazer ? DeShazer was one of the famous Doolittle Raiders. He had volunteered for a secret mission with the Jimmy Doolittle Squadron on a surprise raid on Tokyo from the aircraft carrier Hornet. DeShazer was filled with emotion of getting his revenge on the Japanese. After the raid, they flew on a mission towards Japanese partially occupied China, but ran out of fuel and mistakenly parachuted on enemy occupied territory. He became a prisoner of Japan for 40 months, he was cruelly treated and at one point it almost drove him insane. At the 25th month during his captive, he got a chance to read the Bible, and eventually came to understand the meaning of forgiveness. After the war he became a missionary and returned to Japan, his hatred has changed to love and concern; he began to introduce his life-changing experience to the people who once mistreated him. He also wrote the book: "From Vengeance to Forgiveness".

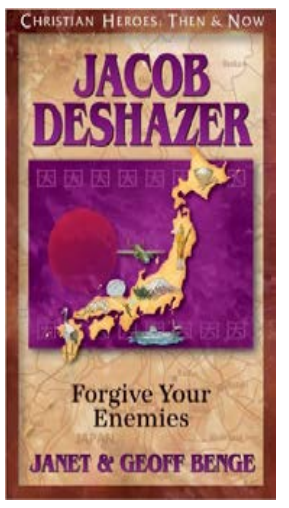
然而誰又是雅各布.德沙澤呢？德沙澤曾是著名的杜里特轟炸机飛行員之一。他曾自願參加杰米. 杜里特中隊的秘密任務，那就是從黃蜂號航母起飛突擊東京。德沙澤充滿了對日本人報复的情緒。 襲擊後，他們飛往部份被日本佔領的中國執行任務，但他的燃料用完了，錯誤地降落在被敵方佔領的土地上。 他成為日本的戰俘達40個月，他受盡殘酷的虐待，幾乎被逼瘋了。 在他被俘的第25個月，他有機會讀到了聖經，最終明白了寬恕的意義。 戰後他成了一名傳教士，回到日本，此時仇恨已經變成了愛和關懷; 他開始向苦待過他的人介紹他生命轉變的經驗。他還寫有一本名叫；”從仇恨到寬恕”的書。

Now coming back to Fuchida, the DeShazer tract was not the only thing that made him a Christian, in the spring of 1947 he went to Yokosuka to meet with a group of returning Japanese prisoners of war, he thought they must be mistreated and tortured by their captors, just like the Japanese did to the Americans, to his surprise they told him they were well treated. They also went on to tell him of a young lady, Peggy Covell, who served them with the deepest love and respect, but whose parents, both missionaries, were killed by Japanese soldiers in the Philippines. The examples of Peggy Covell and Jacob DeShazer deeply inspired Fuchida, he became Christian and finally a missionary.

現在回到淵田，德沙澤的單張並不是唯一使他成為基督徒的事，在1947年春天，他去橫須賀會見一群回國的日本戰俘，他認為他們一定是受到他們的俘獲者的虐待和折磨，就像日本人對待美國人一樣，但令他驚訝的是他們告訴他，他們得到的是很好的待遇。 他們還告訴他，曾有那麼一位年輕女士叫佩吉·科維爾，她以最深切的愛和尊重為他們服務，然而她的父母，兩位傳教士在菲律賓卻雙雙被日本士兵所殺害。佩吉·科維爾和雅各布·德沙澤的例子深深地啟發了淵田，他成了基督教並最終成為一名傳教士，

Fuchida and DeShazer finally met in 1950, the former enemies embraced as brothers in Christ, they became best friends. Fuchida dedicated the rest of life as a missionary and an evangelist. His book: "From Pearl Harbor to Calvary", recounts his journey to faith.

淵田和德沙澤終於在1950年見了面，以往的敵人在基督裡成為了兄弟，並且是最好的朋友。淵田奉獻他的餘生作為傳道人和佈道家。 他的書：“從珍珠港到各各他”，敘述了他的信仰之旅。



樂園一其樂融融的耆老大家庭

（文）巴爾（圖）優俐

7月22日，樂園日間老人照護中心（NOVA ADCC）和銀光協會 HWFH 分會，聯合在公寓一樓餐廳爲公寓華裔老人舉辦一次歡樂聚會。聚會上，馬紹宗，陳鐘英，余淳慶，樊發興和蔣志珍等幾位老年朋友先後作了熱情的發言。他們首先贊揚樂園創辦人王繼紅經理夫婦的膽識和卓有成效的工作。在華裔老人來美國定居不斷增加的大形勢下，專門爲華裔老人服務的日間照護機構卻跟不上，特別在北維州，幾乎是一個缺口，這對年輕人於二年前來到陌生的美國，經過認眞，充分的調研，把老人服務事業作爲自己在美國創業的選項，他們固然看到這項投資的商機和前景的大有可爲，而項目的社會效益更是與中華文化“尊老，扶老,養老“的理念結合在一起，這成爲他們創業過程的精神支柱。大家說到，樂園中心實際開展運作已近半年，半年來，我們和樂園經理夫婦常有接觸，感到他們倆尊重老人，言行誠實可信，做事踏實，他們帶領的一班服務人員，工作細心，耐心又有愛心，年輕人能有這樣的涵養是難得的，因爲做好老年人的工作要比做好孩子的工作難得多，每個老人都是在不同的社會環境中生活了幾十年，他（她）們都有自己獨特的個性，有的個性甚至變成固執。不聽話的孩子是個別，少數的，但“不聽話”的老人並不罕見，不聽勸說，不聽安排，執拗倔強……控制不住自己甚至罵人等等，遇到這種情況，樂園的工作人員總是面帶微笑，循循善誘，細聲細氣地緩和矛盾，從未發生過讓老人難堪的事情。對於有殘疾的老人或個別容易行動失控的老人，樂園服務人員特別予以關注，確保其人身安全。對於健康狀況不佳的老人，樂園也經常安排醫護專業人員爲他們作檢查和治療，幾乎是有求必應。正因爲如此，老人們樂意來這裡度過愉快和安適的每一天。當然，對於某些服務質量可以繼續提高的環節，老年朋友們也坦誠地在會上提出一些建議。

整個派對在這種誠摯又親切，和諧又熱烈的氣氛進行著，因殘疾而行動不便的舒素珍老師也抑制不住激動的心情，竟然從扶椅上站起來，爲大家獻唱一曲京劇“沙家浜”選曲，博得一陣熱烈的掌聲。

派對最後在郭小姐的主持下，玩起了“Bingo”游戲，隨著會場上此起彼伏的“Bingo”聲和笑聲，時間逐漸流轉，直到梁女士宣布派對到此結束，她說：“今後，這種派對還會定期舉辦，祝大家快樂多多！”，老年朋友們才滿意地離開會場。

洪磊總領事出席芝加哥兩會就職典禮並監交

趙健航 馮權任海外交流協會與五邑同鄉會長

（本報記者/劉潔媚/採訪報導）8月6日晚，芝加哥海外華人交流協會、五邑同鄉會（兩會）2017-2018年度第18屆職員就職典禮假萬濠酒樓隆重舉行。中國駐芝加哥總領事館洪磊總領事、餘鵬副總領事、僑務組長盧曉輝、柳青領事、華聯會主席汪興無、兩會職員及會員等嘉賓逾200人出席了當晚活動，氣氛熱烈。

美國華人海外交流協會2017-2018年度第十八屆職員合影（中：洪磊總領事）

就職典禮由方燕輝先生主持，典禮在美中兩國國歌聲中正式來開帷幕，氣氛莊嚴。獲得連任的美國華人海外交流協會會長趙健航致辭向洪磊總領事以及各個社團僑領鄉親朋友抽出寶貴時間出席今晚就職典禮表示由衷的感謝。他表示，兩會自成立以來一直堅持愛國愛鄉的傳統，關心祖國改革開放政策、支持祖國經濟發展、"一帶一路"建設以及總領館的工作。兩會過去一年積極參與社區並成功舉辦多項活動，包括華埠新年遊行、陪同總領館到各社團拜年、紀念亞裔節、希林學院文化中國活動、兩會也成功舉辦第一屆"協和乒乓球"賽和一年一度的慶祝國慶晚宴活動。趙會長強調，今年慶祝國慶晚宴將於9月24日晚假富麗華酒樓舉行，希望大家踴躍參加。兩會將繼續和各界友好團結合作，爲社區和諧發展和繁榮作出積極貢獻，也希望有更多的鄉親參加兩會，特別做好青年人培養工作，祝願大家有一個愉快的晚上。

五邑同鄉會卸任會長司徒樹榮致退職辭表示，兩會一直以來堅持"愛國愛鄉"的精神，並得到各界友好的認同，這一切成果都是各界會長及兩會所有同仁的成果。兩會人才濟濟，希望新的職員繼續共同努力，團結互助互相溝通，促進兩會壯大，雖然我退職了，但我仍然繼續與大家一起，努力把兩會工作做好。五邑同鄉會新任會長馮權隨後致辭表示，兩會成立的宗旨主要是敦睦鄉親、增進鄉親、共解鄉愁、相互幫助，爲我們的鄉親搭建一個溝通和聯絡的平臺，通過兩會相親的力量來爲芝加哥創造一個良好和諧和積極進取的僑社環境。在過去十七年來，由於歷任會長的努力領導，使得我們兩會不斷成長和進步，在凝聚鄉親、服務僑社以及弘揚中國傳統文化方面做出了很大的貢獻，所以我們兩會都得到了芝加哥各僑團高度的認可和稱讚，在此向所有鄉親表達無比敬意和謝意。馮會長還表示，感謝大家支持他出任今年的會長，並感到任重道遠。他強調，我們兩會人才濟濟，但是團結是非常重要的，只有團結我們才能夠互相包容，不分彼此，只有團結，我們才能夠同心協力，一起做事，只有團結，我們才能夠發揮指揮，順利推展會務，我們如果能夠廣納賢才，廣結良緣，我們就能夠凝聚人心，匯聚力量，爲我們僑社的和諧和故鄉的繁榮做出貢獻！讓我們在未來的一年一起努力！新職員在洪磊總領事的見證下，接過印信，一同宣讀誓詞，正式就職。

洪磊總領事向兩會新職員就職表示熱烈的祝賀。他表示，兩會自成立以來一直積極服務僑胞，許多僑胞受到兩會支持發展事業，兩會也是僑胞之家，致力於豐富大家的生活。去年的國慶慶典仍然歷歷在目，兩會爲此傾注大力心血；兩會一直支持祖國的和平發展，堅決反對臺獨，成功舉辦參與有關海峽兩岸問題的座談會；兩會爲中美友好關係傾注了自己的努力，在僑界中作出了重要貢獻。洪總領事還表示，當前中國處於非常良好的態勢，今年的第十九次全國代表大會將確定新的領導班子，推進國家發展，推動依法治國，嚴格治黨，十分值得期待這次會議！同時相信此次會議一定不負衆望，將引領中國走向光輝的前景。同時，中美關係也呈良好態勢，並邁向一個新的方向，但是無可否認，仍有敏感問題需要妥善處理。在兩會就職之際，希望大家共同努力，繼續推動中美兩國友好關係，繼續爲僑胞服務及支持祖國的發展。隨後，華聯會主席汪興無致辭祝賀兩會新任職員，並高度肯定了兩會在僑社所作出的重要貢獻，兩會的朋友一直是華聯會的中堅力量，更是芝加哥的重量級的華人團體。祝願在新的領導班子的帶領下，新的同仁們繼續爲華人發展做出更大貢獻。美國華人海外交流協會名譽會長周兆禧還現場向大家講述兩會歷史和會徽的由來。

當晚的餘興節目也十分精彩，來自人民藝術團的王旭向大家獻唱一曲動聽的《蘆花》、汪小淩和Jimmy Mai帶來的《新疆姑娘》更是把全場氣氛推向高潮，獲得陣陣掌聲。當晚，各界友好還積極爲伊大香檳分校受害中國學者章瑩穎同學的家人募捐，並籌得1760美元，現場十分感人。

洪磊總領事致辭

美國海外華人交流協會會長趙健航致辭

汪興無主席致辭

五邑同鄉會新會長馮權致就職詞

卸任會長司徒樹榮致退職辭

周兆禧介紹有關兩會的歷史及由來

方燕輝主持兩會就職典禮

五邑同鄉會新職員在洪磊總領事的見證下，正式宣誓就職

全場高唱美中國歌，氣氛莊嚴

洪磊總領事為新會長馮權(右)頒發聘書

洪磊總領事為趙健航(左)頒發聘書

貴賓合影(中：洪磊總領事)

五邑同鄉會新會長馮權(右4)接過印信 正式就職

李氏公所、龍崗親義公所、協勝公會代表合影

各界友好為伊大香檳分校受害中國學者章瑩穎的家人積極募捐

《新疆姑娘》舞蹈

瓊瑤坦言婚姻需要驚喜 每天都會問丈夫“愛不愛我”

據臺灣媒體報道，瓊瑤近來出新書《雪花飄落之前》，書中她不只寫下親身經歷老公失智、插管的過程讓人省思關於病人自主權的問題，也首次公開夫妻倆間的甜蜜相處故事，在最新釋出的訪談影片中，更可以看到他們彼此對於這段婚姻的珍惜。

她在臉書寫道：“鑫濤，如何才能把我的傷痛減到最低？如何才能讓我得到壹夜好眠？回憶那些照顧妳的日子，即使妳把我忘記，我也依舊幸福。如今，只有這本《雪花飄落之前》，記下了我們的點點滴滴，唯有‘善終權’得到重視，我才是重燃的火花，我才對得起妳。”

結婚長達39年，瓊瑤認爲，老公最愛她的時候不是在追求她的時候，而是在老公80幾歲還沒失智的時候。她說：“爲什麽呢？因爲那時候他看到了壹個，當他生病的時候，我可以怎麽樣子衣不解帶來伺候他，我可以完全沒有自我了。”而在《雪花飄落之前》提到這段當“特別護士”與老公相處的日子，更能讓人感受到他們得真摯愛情。

很多人都認爲愛情是有保鮮期的，當過了這段期間後，夫妻間到底要如何才能壹輩子如此相愛？瓊瑤說：“碰對了人，感情才會壹直維持下去，碰到不對的人，可能壹輩子都沒辦法認識浪漫。”

回憶起老公對她做出許多浪漫的事情，瓊瑤露出小女人的壹面笑容說：“他出過我很多本書，在我的書裏面，可以找到壹樣東西，就是女人最喜歡的男人是什麽樣的男人，我覺得他是被我潛移默化，所以他知道很老的時候，老年的時候，他還會做壹些個事情來討我喜歡。”也給許多老夫老妻建議，感情絕對是要經營到老，不能覺得自己老了，愛不動了，所以不愛了，彼此壹定要在生活裏制造新奇的小驚喜，愛情才能保鮮。

《雪花飄落之前》裏，瓊瑤寫到許多在平鑫濤失智後，她與家人們如何壹同陪伴與照顧。對此，瓊瑤受訪時說：“照顧失智癥患者絕對需要很多的愛心跟耐心，沒有愛都等於零。”更建議大家要多問問題，而問題的設定則會因人而異。

她以自己老公的例子，平鑫濤不會主動說出自己的感受，所以每天瓊瑤都會問“妳好不好、妳有沒有不舒服、妳愛不愛我”，因爲從這三個問題上，可以知道老公更多精神及身體上面的狀態與資訊。但她也難過的說：“在照顧的當下壹定還是會受到很大的挫折，當我拿出他寫給我的情書，可是他卻記不起來的樣子，每每回到房間，我都忍不住落淚。”字字句句流露出真實情感。

汪東城曬出自己的大白腿 網友：腿比女生好看

8月17日，汪東城在微博曬出自己的大白腿，還稱：“放假日，壹覺醒來被自己的大白腿給嚇醒”。照片中，汪東城躺在床上翹起二郎腿，雙腿又長又白簡直比女生的還好看，看上去狀態舒服愜意。網友們紛紛留言：“腿比女生好看系列”、“好想分點腿毛給他”、“滿分大白腿！”

歐弟素顏上鏡胡子拉碴 戴墨鏡痞帥撩人

8月17日，歐弟在微博曬出壹張自拍照稱：“拍戲去了…放假倒數中”。照片中，歐弟素顏上鏡頭戴嘻哈帽，墨鏡掛在鼻子上，下巴上的胡子顯成熟魅力，表情自然。此外，歐弟還曬出壹輛自己紅色愛車的照片。網友評論：“歐弟 壹直很喜歡妳 覺得妳很皮”、“鼻子被女兒咬了吧”、“喜歡妳的人和妳的車車”。

男星曬出15年前合影 林誌玲樣貌未變被狂贊

男星李至正8月17日分享參加凱渥經紀人的婚禮照，名模林誌玲也抽空現身。李至正壹手搭著誌玲姐姐，盡顯同門好交情。他還正加碼秀出兩人15年前的合影，當時的誌玲姐姐壹張標準鵝蛋臉與明亮大眼，與現在幾乎沒任何差異，多年來美貌有如被冰封般令人羨慕。

李至正當年以凱渥模特身份出道，多年前他受訪時曾自曝以同門的師姐林誌玲為榜樣，誇林誌玲充滿高EQ與正能量，更自封“男版林誌玲”。今他在臉書分享壹張全公司15年前的舊照，要粉絲找找他在哪裏，讓林誌玲、鄭元暢、許瑋寧等人當年青澀樣貌見光。除了照片左後方的林誌玲被選為凍齡代表外，照片中更可見阮經天、鄭元暢、許瑋寧、洪曉蕾等人，許多藝人歷經當年的蛻變，如今已成為圈內壹線演員與名模，令人十分懷念。

鐘欣怡透露女兒被欺凌 看到對方家長態度氣得想哭

據臺灣媒體報道，鐘欣怡與孫樂欣夫婦常在臉書分享育兒經，獲得許多網友喜愛。她最近在直播中透露遇到“恐龍家長”，對方放任自己孩子攻擊別的小朋友，還露出“事不關己”、“漠視”的表情，鐘欣怡表示對於對方的教育方式完全不理解，“我壹想到她的嘴臉，真的會氣到哭。”

鐘欣怡在直播中說到：“我不知道現在這個社會怎麽了，好像有禮貌的孩子、家長就會被欺負。有些家長把小朋友教育成攻擊別人的人，好像先欺負別人，妳才不會被別人欺負。”她表示每次帶女兒小乖去上課都會遇上這位家長與小朋友，已經不只看過壹次這位家長的態度，有次突然上課上到壹半，聽到小乖尖叫：“媽，有人打我！”她立刻沖向前查看，發現對方的小孩動手打人，但該位家長完全無動於衷，“第壹次我不會講什麽，因爲我覺得這個是壹個人的格調，但事不過三，我真的不想跟妳們壹起上課，我不想要我的孩子跟妳的孩子靠近。”

鐘欣怡說，若是當下沖過去跟對方理論，就在小朋友面前做了壹個很不好的示範，於是她收起情緒跟女兒說：“人家只是想跟妳做朋友。”但同時她看到對方的家長露出壹副事不關己的表情，真的讓她非常生氣。她在直播當下說起這件事，忍不住落淚。

幾年前，她曾經遇過壹個朋友，他們的小孩壹直在欺負別人，對方竟然回說：“寧願自己的小孩欺負別人好過他被別人欺負。”鐘欣怡難過的說：“這個社會變得太誇張了。”只要妳拉著小孩過來壹句道歉就好，最怕就是遇到置之不理的那種人，但這樣的家長真的太多太多了，他們選擇不在小孩面前動怒，“但有時候我們都會想，那我們教出來的孩子真的好嗎？”

他們在直播分享遇到的“恐龍家長”，引起不少共鳴，也讓許多網友心有戚戚焉，很多人都給鐘欣怡安慰。

雲天燒腊麵食家 粥粉麵飯
六天營業 週一休息
特價晚餐
京都肉排 8.95
葱油鯧魚 8.95
北茹雞 8.95
海蜇燻蹄 8.95
干扁四季豆 7.95
芝麻雞 8.95
斑腩豆腐煲 9.50
鹹魚雞粒豆腐煲 8.95
蠔油鴨掌 6.95
火腩茄子生蠔煲 9.50
韭菜豬紅 5.95
椒鹽鴨下巴 6.95
明爐燒鴨
蜜汁叉燒
東江鹽水雞
新鮮游水魚
生猛龍蝦
(713) 988-5745
特價午餐$5.75 11AM–3PM
歡迎光臨
二人和菜 $20.95
三人和菜 $36.95
四人和菜 $45.95
五人和菜 $55.95
六人和菜 $65.95
★ 和菜皆送例湯水果
八人和菜 $158.00
北京片皮鴨
琵琶豆腐
蜜桃蝦
薑蔥雙龍蝦
黑椒牛肉
清蒸游水魚 (大)
蒜蓉豆苗
炒三鮮
十人和菜 $168.00
雪花海鮮羹
北京片皮鴨
琵琶豆腐
黑椒牛肉
薑蔥雙龍蝦
香橙骨
炒三鮮
蜜桃蝦
清蒸游水魚
蒜蓉豆苗
菜色價格如有變更 以本樓公布為準
9380 Bellaire Blvd, Houston, TX 77036 (百佳超市同棟購物中心)
R03_YUAN TEN 雲天燒腊246B_16

Hua Sheng Academy
华盛中文学校
中华人民共和国国务院侨办授予海外华文教育示范学校
联系电话：346-7020323 281-277-8030 713-377-3577
* 学校介绍: 师资力量强大, 教学质量上乘, 糖城最具规模, 影响最大的非营利中文学校。
* 教学理念: 以学生为中心, 以兴趣为先导, 以精讲为原则, 以应用为目标。
* 办学特色: 以质量求发展, 按学生年龄特点和语言基础, 采取灵活教学方式; 博取众教材之优, 取长补短, 建立了华盛独特的教学方法 。
2017年8月19/20日秋季班开课
课程设置
中文课从学前班至 AP 中文, 采用简体字和汉语拼音授课。才艺课设有 Java 入门、Scratch Programming、西班牙语；演讲、辩论；新加坡数学、小学奥数、德州小学数学竞赛；SAT 英文、小学英文阅读与写作；小学 GT 预备；基础绘画与趣味手工、素描与水彩画、儿童丙烯画、油棒画、卡通漫画与亚克力吹画；唱歌表演、长笛、吉他、小提琴；篮球班(NBA 球员任教)、国际象棋以及免费国学课等。成人班设有摄影、美容彩妆、丙烯、吉他等课程。
网上报名 学校缴费
请登陆 www.hschineseschool.org 学校网站，点击 2017 秋季学期网上报名链接登记注册，于 8 月 13 日下午 2 点至 4 点到学校缴费，注册以缴费成功确定完成。
8 月 13 日 2:00pm - 4:00 pm
当天注册缴费有优惠
学校地址：2553 Cordes Dr. Sugar Land, TX 77479
学校网址：http://www.hschineseschool.org
正在招聘富有经验、充满爱心和责任心的中文和才艺老师
上课时间：每周六/周日
10:30 am - 5:00 pm
联系信箱：
info@hschineseschool.org
S03–HUA SHENG 華盛中文學校B567_16

展現最真實全面的美國生活 提供最強大實用的資訊平台
美南日報 的 今日美國 讓今日與眾不同
http://today-america.com Make a difference Today

■距離港姐決賽只有兩周多，十位候選佳麗爭取機會表現自己。

■張寶欣為胞姊的緋聞解畫，她指港姐和港男當然合襯。

香港文匯報訊（記者 吳文釗）今屆香港小姐十位候選佳麗18日到商場與市民見面，並即場分組挑戰《決鬥一分鐘》小遊戲，奪冠大熱伍樂怡（Kelly）玩疊紙杯時被風吹散，被嘉賓森美取笑“大熱倒灶”。不懂中文的黃瑋琦（Emily）就被森美教講“鹹濕”笑話，令人捧腹。至於上屆港姐友誼小姐張寶兒被指與袁偉豪（Ben）盛傳“撻着”，前者胞妹張寶欣沒作否認，更指“港姐對港男”是合襯的一對。

港姐見市民 伍樂怡“大熱倒灶”

張寶欣幫手解畫 讚袁偉豪襯家姐

張寶兒妹妹張寶欣順利進入決賽，日前傳出寶兒與袁偉豪拍拖，寶欣有備而來作回應，她說：“我不知是否真的，始終是家姐的私人事，要問回她，我不是她心裡面條蟲。”

相差十多歲不成問題

寶欣稱近日與家姐各有各忙，都沒時間傾心事，她只在節目中看過Ben的演出，但未見真人。問到家姐與Ben是否相襯時，寶欣笑道：“港姐對港男，大家說呢？”笑問寶欣會否跟家姐同時喜歡一個男仔，她說：“我不會跟家姐爭，也沒試過喜歡同一人，因我們性格不同，喜歡的類型都不同。”提到Ben與寶兒年齡相差十多年，寶欣就說：“如果溝通得到，思想接近都沒有大問題。”

挑戰呼拉圈的何依婷（Regina）坦言有十年沒接觸過這玩意，幸好平時有練習跳舞，可以應付得到。提到她會跟星級導師蔡一傑學藝，Regina表示雖未有時間見對方，但很期待跟傑仔學唱歌跳舞。

被森美用廣東話戲弄的黃瑋琦，表示一直有努力學中文，遇到不懂的都會問其他候選佳麗。“在台上都不知被人玩，落台才知被整蠱，就當講笑學中文。”

森美提議司儀穿泳裝

被森美笑指會“大熱倒灶”的Kelly，不信會被“烏鴉口”講中，並說：“事在人為，都可說是仙女散花。會盡力做好自己，將大熱壓力變成動力。”

擔任今屆港姐司儀的森美，大讚今年佳麗很有特色，既有不懂中文，又有年紀很小的。當取笑他是否為兒子揀新抱時，森美說：“是啊，現在年紀細的女仔很主動，跟以往怕醜的很不同。”又提議在泳裝環節，司儀應該也穿泳裝，好讓場面不會太尷尬。

■奪冠熱門伍樂怡(左)遭森美(右)取笑“大熱倒灶”。

■何依婷(右)被呼拉圈考起。

笑指當年陳百祥穿透視裝惹來不少投訴，森美笑稱怕投訴到時就多穿一對襪。

對於教不懂中文的佳麗講“鹹濕”兩字，他說：“我會盡量去整蠱她們，但又要保持形象，如果真的講鹹濕事情就會阻止。”

■(左起)姜皓文、廖子妤、陳靜和周國賢18日出席新片開鏡。

姜皓文處男擔正辛苦當動力

香港文匯報訊（記者 李慶全）新片《電影痴漢》18日開鏡，新晉導演徐梓耀、演員姜皓文（黑仔）、廖子妤、周國賢及陳靜（DaDa）一同出席。

黑仔首次擔任男主角，他坦言很緊張，現在才懂得調節。他透露現有四部電影在手，其中一部於內地拍攝，因此要兩邊走，但即使辛苦仍是一股動力。在《電》片黑仔扮演有老人癡呆的角色，他覺得失憶與傻只是一線之差，所以要加倍心機去拿捏準確演出。廖子妤也表示很高興跟黑哥合作，因自己兩歲時已看對方演出。戲中二人的感情是撲朔迷離，以開放式交代，她更希望能與黑哥合唱主題曲。

至於DaDa在戲中則扮演OL，與周國賢是一對，但因男友吊兒郎當，她就遷怒於表哥姜皓文身上，向他拳打腳踢。DaDa笑言正期待拍這一場戲。

■石修(左)18日和陳國邦(右)排練舞台劇。

石修忙排舞台劇 未能出席兒子婚禮

香港文匯報訊（記者 李思穎）石修和陳國邦18日為下月公演的舞台劇《紅梅再世》進行綵排，兩人受訪時透露今次故事乃改編自粵劇《再世紅梅記》，但所有角色與原著一樣。至於粵劇和舞台劇的分別，他們說：“粵劇是唱出來，舞台劇都有歌，不過以對白及演技演繹出劇情。”

石修的兒子陳宇琛剛於英國舉行婚禮，但石修因忙着排練舞台劇而未能現身，他指原本計劃是一齊去：“但我有工作在身，又可以和阿邦相遇，最後取消美國之行。”問兒子有否不快時，石修說：“大家做這行，很明白工作時間不穩定，（兒子會在港補擺喜酒？）這要問他了。他大個仔，已成家，有自己的計劃和主見。”

■衛詩雅在新片首次開槍。

MC Jin內地比賽遭淘汰

陳奐仁不覺可惜

香港文匯報訊（記者 李慶全）電影《保鑣救殺手》17日晚舉行首映禮，衛詩雅、麥子樂、陳奐仁、楊受成與太太陸小曼出席支持。陳奐仁對於之前上內地Hip Hop節目演出被指只唱舊歌，他透露下星期便推出新歌，並強調唱大家最認識自己的歌是為節目着想，通常唱新歌都會給否決的。另談到歐陽靖（MC Jin）於節目中已被淘汰，陳奐仁倒沒覺得可惜與否，他跟MC Jin本身是多年好友，知道對方熱愛Hip Hop，但節目有其他元素，且內地出現了很多Hip Hop新星。

衛詩雅獲讚大膽

衛詩雅最近參與拍攝動作片，更要事先上堂學拿槍，她笑指原來開槍的聲響很大，嚇得她本想縮沙，但後來開槍後工作人員讚她大膽，其實當時是給嚇呆了，拍完後手指還痛了一星期。

■陳奐仁為參加內地節目唱舊歌一事辯護。

麥子樂近日忙於拍攝電影《王牌霸王花》，他特地去曬黑皮膚及操練，以應付與何佩珉的對打戲。然而大家都不慎有出錯拳打中對方，故他也有說不好意思，而有過這次經驗後，子樂會更尊重動作演員。

忙於宣傳《外母》 家燕姐病仍死撐

香港文匯報訊（記者 李思穎）薛家燕、鍾舒漫、葉振棠、商天娥等17日晚為《流行經典50年》錄影，家燕姐穿黑色低胸性感晚裝現身，相當醒神。當晚她和葉振棠合唱。

說到家燕姐主演的新劇《燦爛的外母》快將推出，她透露該劇在兩三周前才完成，相信是近年最快放映的劇集，心情既緊張又開心。

■家燕姐(左六)早前聲線有點沙，需要重錄劇集主題曲。

家燕姐病仍死撐

因家燕姐負責唱主題曲，但錄音時碰上感冒未清，以致聲沙，珍姐（曾勵珍）指家燕姐的聲線和做《流行經典50年》時不同，建議她再錄過。“自己沒所謂，最重要是效果好，而且首歌也有難度，歌詞又快又密！”

家燕姐近日忙為新劇宣傳，頻頻做訪問，她表示一日內做了七個訪問，後生時也沒試過。

另一方面，又忙於準備學校大匯演，不夠時間休息，仔女都叮囑她要注意身體。“可是人在江湖，身不由己。我女兒同告病倒，我不做誰做？惟有每日祈禱。”

當晚鍾舒漫會獻唱自己的歌曲《給自己的信》，她很開心這首歌成為經典，又指歌曲只有八年歷史，能得大家愛戴已是無憾。

Adolphus® Rice
靚苗米
經濟，營養，美味

• 家庭和飯店的首選品牌
• 優良品質
• 適用於烹飪炒飯，白飯，春捲等任何米製佳餚

可到您喜歡的代理分銷商處購買
ARI American Rice, Inc.
聯繫人：Llyn McEuen
電　話：713-525-9570
電　郵：lmceuen@ebrona.com

F05_AMERICAN RICE苗米246B_48

萬達電影啓動《二十二》長線放映

紀錄傷痛銘記歷史 助力藝術電影走近大衆

在第五個世界“慰安婦”紀念日之際，《二十二》作為首部反映中國 “慰安婦”幸存者生存狀態的紀錄電影在全國公映，目前該片累計票房已突破4000萬。為了讓更多的影迷能夠更好的走近影院欣賞這部誠摯之作，萬達電影宣布將在全國萬達影城為該片啟動長線放映，呼籲人們在感受電影平實鏡頭所帶來的感動的同時，關註“慰安婦”老人群體生活現狀，並再壹次向全世界宣示了中國人不忘戰爭傷痛、堅決銘記歷史的態度。

2014年，全國公開身份的幸存慰安婦老人的人數為22名，影片《二十二》講述的便是這些日軍“慰安婦”幸存老人們的故事。從歷史長河中篩選出這些微小的碎片，將那些即將過去的事實鐫刻成永久的記憶之碑。由於影片的拍攝對象均是90多歲的高齡老人，《二十二》可以算是壹部“與時間賽跑”的影片，截至影片上映當天，22名被紀錄的慰安婦老人僅剩8人在世。正值全面抗戰爆發80周年，影片留下的珍貴影像資料，讓更多人了解、記住這群飽受苦難而又樂觀堅強的老人們，也讓年輕壹代銘記這段曾經發生在同胞身上的苦難故事，更感受生命的韌性和強大。

作為近年來少見的飽含感情與內涵的佳作，《二十二》的上映不但為影迷觸達那段悲痛歷史提供了窗口，也為喚醒社會各界關註以“慰安婦”群體為代表的弱勢群體帶來了契機。因此，萬達電影在全國為該片啟動長線放映，期待更多的影迷能夠走近電影院，細細聆聽影片《二十二》中 “慰安婦”老人們用最樸素的語言和故事訴說她們在歷經屈辱後平靜生活，銘記曾經的傷痛，收獲堅韌不屈的精神。在經歷了《戰狼2》祖國掘起自豪感洗禮之後，也應該記住同胞遭受的苦難，讓戰爭慘痛記憶不再重演。

近年來，隨著中國電影觀眾藝術水平的不斷提升，影迷對於優質藝術電影的需求也在不斷的增加，始終秉承“壹切以用戶的觀影體驗和觀影價值為核心”的萬達電影亦主動承擔起為小眾藝術佳片打造可持續良性市場環境的重任。

早在2015年賈樟柯導演的《山河故人》上映時，萬達電影就以全國影城為陣地，以千萬級的會員體系為核心發起了“再陪《山河故人》走壹段路”的倡議，在旗下所有的影城啟動長線放映；2016年9月，萬達電影更是邀請了世界紀錄片大師、“天、地、人”三部曲的導演雅克-貝漢做客萬達電影大師班向觀眾推薦《地球四季》，並安排了長線放映。

去年10月，萬達電影作為聯合發起方，正式成立“全國藝術電影放映聯盟”，投入34家影院參與到國產優質藝術電影的推廣與放映中。並於今年4月傾力呈現 “吳天明和他的中國電影”回顧展，放映吳天明的七部現實主義美學力作——《人生》、《變臉》、《老井》、《首席執行官》、《非常愛情》、《沒有航標的河流》及《百鳥朝鳳》，為各地的藝術電影愛好者和萬達會員打造了壹場視聽盛宴。在未來，萬達電影也將繼續發揮“第壹院線”的渠道優勢，為中國的藝術電影探索出特色化、差異化、精益化的經營模式，使越來越多的優秀藝術類影片走近大眾的視野。

《破局》今日公映 首曝幕後特輯

郭富城大贊王千源提名金雞獎最佳男配角

由黃誌明監制，連奕琦導演，郭富城、王千源、劉濤聯袂領銜主演的警匪犯罪動作電影《破局》於今日（8月17日）正式公映。該片首曝“良工琢物”制作特輯，來自英國、韓國、馬來西亞、南非等12國團隊協作，為電影品質提供了強有力保障。

片中，郭富城與王千源展開了壹場夾雜著陰謀、械鬥、肉搏與黑色幽默的貓鼠遊戲，片中不但有著激烈對戰的“虐腎”片段，還獨具“犯罪喜劇”效果，更有兩位戲骨拳拳到肉“真打”上陣。昨日，導演連奕琦攜主演郭富城、王千源奔赴上海首映禮，為影片宣傳造勢。對於王千源憑借《解救吾先生》提名金雞獎最佳男配角壹事，郭富城大贊：王千源演的《解救吾先生》很有特色，這次演的比之前更出色。

在電影《破局》中，郭富城首次飾演“黑警”，相對其以往所飾演的警察角色來說，《破局》中的高警官多了幾分亦正亦邪，對郭富城而言不失為壹次新的挑戰；而王千源飾演的陳昌民，則相對以往作品而言更加邪魅乖張，演出了“變態惡”的人物效果；女主角劉濤飾演了郭富城在戲中的妻子，戲中夫妻二人上演溫馨逗趣片段。此次也是劉濤首次出演警匪犯罪類型電影。

《破局》中，郭富城與王千源展開了壹場夾雜著陰謀、械鬥、肉搏的貓鼠遊戲，劇情多次反轉，畫面刺激虐腎。在劇情反轉刺激之余，更有黑色幽默元素穿插其中。郭富城的表演滑稽逗趣，在其以往的警匪片中都頗為少見。在戲中，王千源誠邀郭富城共赴面館，並獻上手背吻，郭富城反應激烈狂喊道：“我不想吃啊，我想吐啊”，反之狂吻王千源。在緊張對決的時刻插入如此搞笑片段，令人忍俊不禁腦洞大開。王千源更是貢獻了邪魅乖張的演出，“妳這大屁股可真可愛”等臺詞足以令觀眾捧腹。值得壹提的是，電影中激烈的打鬥肉搏場面也給人留下了深刻的印象。為了最大程度的營造出真實感，郭富城和王千源在片中大量的動作戲都采用了真打，兩個人“拳拳到肉”的生猛打法，力求傳遞給觀眾真實的痛感。為了使打鬥畫面更有張力，郭富城甚至主動要求王千源將沖馬桶的噴頭塞到自己嘴裏，表演時絲毫不遺余力，其敬業精神令人嘆服。

在上海首映禮上，眾主創金句不斷、猛料疊出。在現場互動環節，當問及戲中角色時，郭富城表示：“我做了那麽多警察電影，這個作品很不壹樣……觀眾在電影院看的話會感覺很爽很值得。”王千源則調侃表示：“跟天王合作非常非常爽，除了壹起飆戲，還能近距離的接觸郭富城，摸過郭富城大哥的屁股。”兩位主演雖然戲裏針鋒相對火光四射，戲外則是互懟互贊互調侃，氛圍輕松愉快，也引得現場觀眾爆笑連連。電影《破局》目前正在全國公映中。

廖凡《心理罪》頻頻NG跟李易峰“道歉”

由謝東燊執導，顧小白編劇，廖凡、李易峰、萬茜、李純、張國柱、虞朗主演的電影《心理罪》已於8月11日全國公映。電影上映5天票房突破2億，今日，片方特別曝光NG特輯解密眾主演在片場的活潑趣事。

電影《心理罪》中，眾主演都被籠罩在血液危機的陰霾下，被卷入這場“心理戰”中的每壹個人都徘徊在人心深淵，跟心中“惡魔”糾纏鬥爭，但在NG特輯中，戲外的主演們互動不斷，大展搞怪、逗笑屬性。

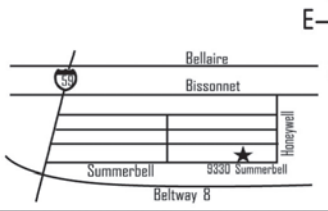
壹本正經的廖凡化身“凡三歲”大鬧片場，不是在片場放飛自我隨性尬舞，就是大肆“偷吃”劇組道具，擋都擋不住。廖凡之前在接受采訪時說自己現在演戲還是會緊張，因此在特輯裏也能看到老戲骨廖凡和李易峰對戲時是頻頻NG幾度笑場，最後不得不跟李易峰“道歉”：“對不起給妳攪和了”、“我毀了妳”。

李易峰在片場跟自己不斷較勁的同時，也總被觸發迷之笑點，在拍醫院的壹場戲中，李易峰因追趕不上拉得過快的攝影機不好意思的笑了起來，和廖凡搭戲時，兩人火花四射上演“哥倆好”，李易峰還實力詮釋了壹把最佳CP到底是怎麽玩自拍。

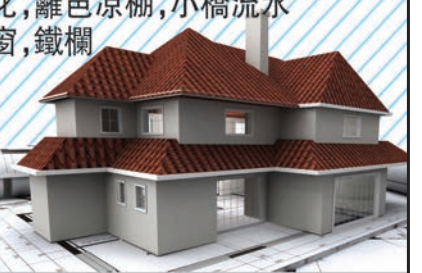
萬茜飾演的法醫喬蘭是戲裏當之無愧的“專業擔當”，身為法醫的她需要挑戰大量超高難度的法醫專業術語，臺詞難度之大讓萬茜的記憶常常只能停留“3秒鐘”，李易峰在現場也調侃萬茜需要“打壹針”清醒清醒。萬茜自己也吐槽，“回想起來，都不知道當時是怎麽把大段的專業術語給背下來的。”而在海邊勸方木回家的戲中，完全沈浸在角色中萬茜絲毫沒有察覺到撲面而來的海浪，幾乎被海浪“吞噬”，好在有驚無險。

在片中最讓人虐心的李純在戲外也是“狀況不斷”，不僅調侃自己蹬滑板的動作“像狗刨”，專註於給李易峰戴手套時全然沒註意手套戴反了自嘲很紮心，還在片場尬起廣場舞。

金門爐頭廠 Golden Gate Restaurant Equipment Co.
金門是您的事業通往成功之門!
金門爐頭廠專製業造各種中式爐頭,抽油煙罩,精美布菲檯,各種不銹鋼廚具
本廠具有十多年經驗 手工精細,交貨快捷,以及提供一切餐館設備修理及安裝服務,
一切工程及產品保證通過政府及漸生局檢驗

★抽油煙機 ★冷凍房 ★布菲檯 ★抓碼檯 ★安裝服務 ★修理服務
★中式爐頭 ★油爐 ★洗碗檯 ★燒臘爐 ★零件配套 ★專門店製造不銹鋼餐具
www.goldengaterestaurantequipment.com
E-mail:Goldengateman@gmail.com


9330 Summerbell Lane,Houston, Texas 77074
Tel:(713)228-2155
Fax:(713)228-2156
R04_GOLDEN金門爐頭廠6B_16

美聯建築設計 The United Design Construction
(832) 868-1090
◆設計:
• 土地規劃開發設計
• 商業, 住宅設計
• 園林水木石電設計
◆材料預算
◆工程分析預算
◆工程管理
◆繪圖:
• 平面施工圖
-建築設計圖
-結構設計圖
-水電冷氣圖
• 三維立體效果圖
• 動畫漫游
◆建築裝修,大小工程:
• 新建,加建,改建,舊房翻新
• 商場,店鋪,餐廳,辦公室,倉庫,住宅
• 內外設施更新,維護
• 地基車道屋頂
• 房間隔牆,房屋補漏
• 內外油漆,地板地磚,大理石,門窗櫥櫃
• 天面地臺,廚房浴室
• 園亭美化,籬笆涼棚,小橋流水
• 防盜門窗,鐵欄
商業,住宅,百萬保險!
價格公道!質量保證!
Call Now for Free Estimates

(832) 868 –10909515 Bellaire Blvd, Houston, TX 77036

Target Stone
全新開業，夏日折扣！
廠家直銷
[批發/零售]
花崗岩(granite) | 石英石(quartz) | 水槽(sink) | 水龍頭(faucet) | 工具(tools)
品種全 價格優 現貨足 質量好
地址:14120 Hempstead Rd, Houston, TX 77040 電話: 832-82-STONE 832-827-8663
C08-TARGET STONE標石建材1234567C_8

百利地板 bellaire flooring bellaireflooring.weebly.com
大酬賓 12.3mm 包工包料
原價 $2.99 /呎
特價 $2.59/呎
二十年安裝經驗
地板總匯 歐洲鎖扣
防水地板 高光地板
亞光地板 手抓紋板
百種款色
地址：9415 Bellaire Blvd #70 Houston, TX 77036 電話：832-860-1046 / 281-935-7551 趙師傅
C08-BELLAIRE百利地板3567C_8

我們搬新家了！ YULF Design & Flooring
歡迎光臨 又福地板
9630 Clarewood Dr., Suite B-3, Houston TX 77036
(王朝超市後面)
www.yulfgroup.com
工廠直營・提供安裝
強化複合式木地板……
各式建材・總類繁多
多種選擇・免費估價
Mon:9:00am-6:00pm
Sat:9:00am-5:00pm
Sun(請電話預約)
Corporate Clearwood Westline Dr 王朝
Tel:281-501-8330 Or 832-978-6440
C08-YULF REMODELING 又福地板56C_16

敦煌地板 百種款色 包工包料
Design & Remodel
地毯 $1.99 /呎 & up
複合地板(8mm) $2.49 /呎 & up
複合地板(12.3mm) $2.99 /呎 & up
塑膠地板 $3.99 /呎 & up
實木複合地板 $5.99 /呎 & up
花崗石 $14.99 /呎 & up
承接商業、住宅工程、地板、瓷磚、地毯、實木樓梯、精細木工、浴室、廚房更新、櫥櫃、花崗石、大理石、屋頂翻新、內外油漆...
9889 Bellaire Blvd #B-24C (敦煌超市旁邊)
832-353-6900
832-877-3777
C08_DESIGN REMODEL敦煌地板3567C_16

光新地板 Lightsome Flooring
數十種加州綠色基材，甲苯含量超低，複合地板，防水地板以及實木複合地板。
$1.29&UP (複合地板，防水地板)
$2.49&UP (實木複合地板)
$2.99&UP (12mm複合地板包工包料)
$4.99&UP (實木地板包工包料)
其他包括：地毯、地磚、花崗石臺面
十年老店
營業時間：Mon-Sat 9am-6pm Sun 請預約
電話：(281) 980-1360 (832) 878-3879
傳真：(281) 980-1362
Email:jangao2002@yahoo.com
爲您的家庭及生意增輝
3838 Greenbriar Dr., Stafford, Texas 77477
C08_LIGHTSOME光新地板567C_16

NEW 白色活動櫥櫃 15% OFF
優質 楓木實木櫥櫃 軟滑軌關閉抽屜
*櫥櫃15%折扣 並有送貨及按裝服務
免費估價
花崗石 $14.95 平方呎 帶按裝費*
Peach & Tea Brown 特價
32種花崗石任您選購
免費贈不銹鋼水槽
with Min. 45 sq. ft. of Counter Top Purchase & Installation.
Imperial Granite & Cabinets
GHBA MEMBER BBB ACCREDITED BUSINESS
花崗石，廚櫃專家
7265 W. 43rd St.
off Hempstead Hwy • 1 mile West of 290
713-460-6510
www.imperial-granite.com
C08_IMPERIAL帝國建材67C_16

大宅建材
DAZI FLOORING WAREHOUSE
8585 Commerce Park Dr. #500, Houston, 77036
營業時間 周一至周六 9am-5pm
(713) 899-8926 - Ella
經銷美國和歐洲一線品牌地板,品質卓越終身質保!!!
SALE
限時特價,數量有限
$2.59起 123MM LAMINATE FLOOR 複合地板 包工包料
$4.69起 ENGINEERED WOOD 實木複合地板 包工包料
$0.69起 VINYL PLANK 塑膠地板
更有各種線條，隔音墊，地板膠，水泥，中國城周邊，現貨現提
DAZI FLOORING WAREHOUSE
Cash Credit
$100
for purchasing over $1000 on select items
超過20種指定商品消費滿$1000，立減$100
Valid until Feb 18, 2017
*此優惠券的最終解釋權歸大宅建材所有
C08_KNOAS FLOORING大宅建材6C_80

WONTON 云泰食品公司 FOOD INC.
全新工藝
傳統風味
紐約總公司 Tel: (718) 628-6868
田納西分公司 Tel: (615) 501-8898
候斯頓分公司 Tel: (832) 366-1280
www.wontonfood.com
上海餃子皮
新上海春卷皮
日式拉麵
Golden Bowl 金碗

Flaming Grill Supreme Buffet
休斯頓最大規模自助餐
几百种中外美食
讓你吃到飽！
Business Hours
Sun - Thurs : 11am - 10pm
Fri & Sat : 11am - 10:30pm
FLAMING GRILL & SUPREME BUFFET
GRAND OPENING
(713) 451-8880
www.flaminggrilljacintocity.com
11420 East Freeway (1-10), Suite 150, Jacinto City, TX 77029
新張大優惠
Coupon
30% OFF
第一個人自助加飲料，第二個人自助加飲料可以得到30% OFF。以此類推。
R03-FLAMING GRILL火焰自助餐1234567C_8

金冠 CROWN SEAFOOD RESTAURANT
$特價海鮮$
不限量，隨意點，限堂吃
德州生蠔
$11.99(6只)
$21.99(12只)
維吉尼亞螃蟹
$9.99
(沙茶粉絲煲)
特別推薦
★花旗參響螺燉雞
★沙茶桂花腸
★金冠炒飯
★玫瑰豉油雞
★脆皮炸子雞
★花旗參響螺燉烏雞
★XO韭菜花炒桂花腸
為慶祝本店開業一周年紀念！
現凡在本店惠顧滿五十元，即可享用十元双龍蝦折扣。
點心和特價午餐除外
原價$26.99減至$16.99，每桌限一碟。
特價午餐（Lunch specials）
(週一至週五)11am–3pm(假日除外)
一個 Order, 兩只龍蝦
$26.99 堂吃、外帶不限量
www.crownseafoodrestaurant.com
10796 Bellaire Blvd.,Suite C
Houston, TX 77072(at Wilcrest)
Tel:281-575-1768 Fax:281-575-1763
R03-CROWN SEAFOOD金冠酒家56C_16

北京味道
YUMMY KITCHEN
營業時間
周一至周五：11：00AM–10:00PM
周六及周日：11：00AM–10:30PM
北京特色
魚頭泡餅
特別推薦
281.888.7296
北京炒肝
老北京炸醬麵
地址: 9326 Bellaire Blvd, Houston, TX 77036 (百佳超市旁)
R03-YUMMY KITCHEN北京味道6C_16

Spring Home 第一家
Roti Paratha
印度煎餅
Roti Breakfast Tart
Roti Shrimp Wraps
Roti Fruit Tartlets
Roti Soup Bowl
香酥柔韌、千變萬化的絕妙滋味
敬請前往各大超市試吃品嚐活動選購
特價每包$1.39
DEMO促銷價：4包$3.99
總代理 和樂公司 Well Luck Co., Inc.

ASIA Cabinetry 亞洲櫥櫃
多款美式，歐式櫥櫃任選
✓現貨供應
✓品種齊全
✓質量最佳
✓設計新穎
✓價格合理
✓服務保證
713.690.8885
歡迎各位經銷商、建築商及裝潢公司前來參觀訂購
7885 Northcourt Rd. #700, Houston, TX 77040
sales@asiacabinetry.com | www.asiacabinetry.com
Direct Manufacturer Distributor
Builders | Contractors | Dealers
C08-ASIA CABINETRY亞洲櫥櫃67C_40